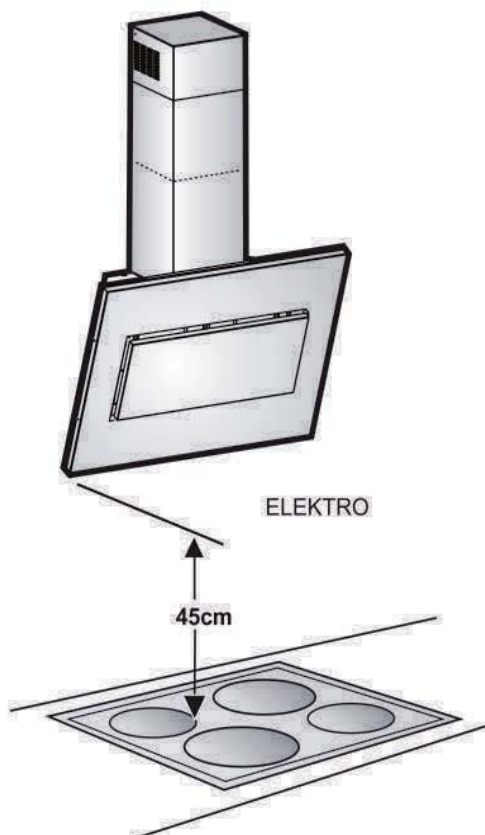
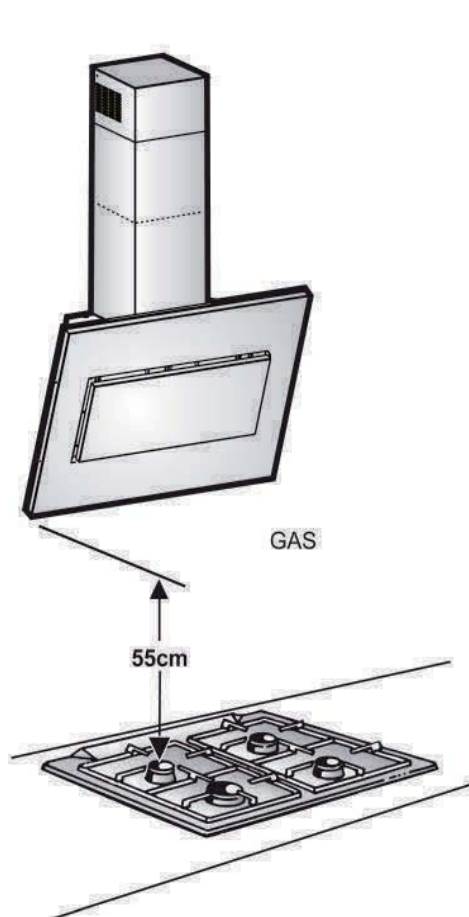


DE	Montageanleitung
PL	Instrukcja montażu
ES	Instrucciones de montaje
EN	Installation Instructions
FR	Notice de montage
NL	Montagevoorschriften
IT	Istruzioni di installazione
PT	Instruções de montagem
RU	Инструкция по монтажу
KK	Орнату нұсқаулары
AR	معلومات للتركيب

DE	.....	3
PL	.....	10
ES	.....	17
EN	.....	24
FR	.....	31
NL	.....	38
IT	.....	45
PT	.....	52
RU	.....	59
KK	.....	66
AR	.....	79



Montageanleitung:

Wichtige Hinweise



Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol



einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.



Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



Die Dunstabzugshaube ist für Abluft und Umluftbetrieb verwendbar.



Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.



Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 45cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 55cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.



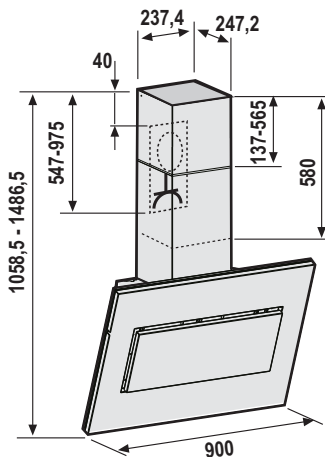
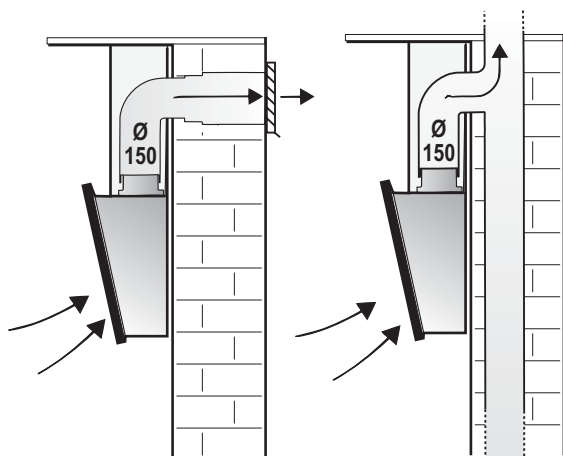
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Vor der Montage

Abluftbetrieb



Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

Bei Abluftbetrieb sollte in der Mauerkasten eine Rückstauklappe eingebaut werden.

Ist dem Gerät keine Rückstauklappe beigelegt, kann sie über den Fachhandel bezogen werden.

Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

- ☐ Kurzes, glattes Abluftrohr.
- ☐ Möglichst wenig Rohrbögen.
- ☐ Möglichst große Rohrdurchmesser und große Rohrbögen.
- ☐ **Der Einsatz von langen, rauen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.**
- ☐ **Rundrohre:**
Wir empfehlen
Innendurchmesser **150 mm**.

- ☐ **Flachkanäle** müssen einen **gleichwertigen Innenquerschnitt** wie Rundrohre haben.

Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.

Ø 150 mm ca. 177 cm²

- ☐ **Bei abweichenden Rohrdurchmessern:**
Dichtstreifen einsetzen.
- ☐ **Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

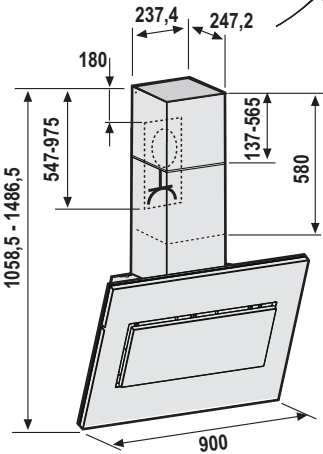
Anschluss Abluftrohr Ø 150 mm:

- ☐ Abluftrohr direkt am Luftstutzen befestigen.

Vor der Montage

Umluftbetrieb

- ❑ Mit Aktivkohlefilter, wenn keine Möglichkeit für Abluftbetrieb vorhanden ist.



⚠ Das komplette Montage-Set können Sie beim Fachhandel erwerben.

Die entsprechenden Zubehör-Nummern finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanleitung.

Vorbereiten der Wand

- ❑ Die Wand muss eben und senkrecht sein.
- ❑ Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.

Gewicht in kg:

Abluftbetrieb	Umluftbetrieb
26,8	27

Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.

Hinweis! Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechselung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Die Dunstabzugshaube darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.

Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

- ❑ Die Schutzkontaktsteckdose sollte über einen eigenen Stromkreis angeschlossen sein.
- ❑ Ist die Schutzkontaktsteckdose nach der Montage der Dunstabzugshaube nicht mehr zugänglich, muss eine Trennvorrichtung wie beim Festanschluss vorhanden sein.

Bei erforderlichlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen.

Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

Bei Reparaturen die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

Einbauen

⚠ Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

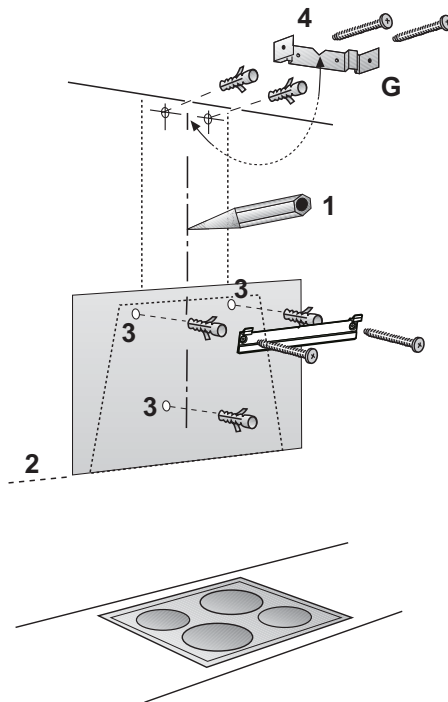
Die Dunstabzugshaube ist für die Montage an die Küchenwand vorgesehen.

Hinweis: die Dunstabzugshaube kann mit oder ohne Lüftungsschacht angebracht werden.

Hinweis: Achten Sie auf eventuell zu montierende Sonderzubehörteile.

- Auf der Wand eine Mittellinie ziehen, um die Installation zu vereinfachen **(1)**, die Bohrschablone so anbringen, dass die mittlere Linie, die darauf gedruckt ist, mit der vorher gezogenen Mittellinie übereinstimmt, und die untere Kante der Verkleidung mit dem unteren Teil der Dunstabzugshaube übereinstimmt, sobald diese zusammengebaut ist **(2)**.
- Bohren Sie 3 Löcher mit dem Bohrer Ø 8 mm und befestigen Sie Haltebügel mit 2 Dübel und Schrauben an die Wand. **(3)** setzen Sie den dritten Dübel ins untere Loch.
- Nur für die Montage mit Abluftschacht:** Den Haltebügel der Abluftschächte „G“ an der Wand anbringen, die in die Decke übergeht, verwenden Sie den Bügel als Bohrschablone (falls vorhanden, muss die kleine Öffnung an der Halterung mit der vorher an der Wand markierten Linie übereinstimmen) und markieren Sie mit einem Bleistift zwei Löcher, bohren Sie diese (Ø8mm) und stecken Sie 2 Dübel hinein.

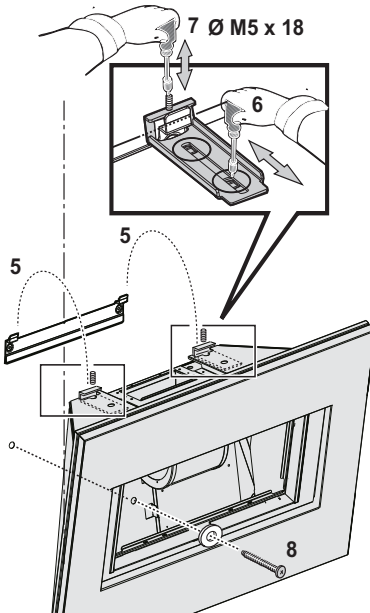
Befestigen Sie den Haltebügel der Abluftschächte mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand **(4)**.



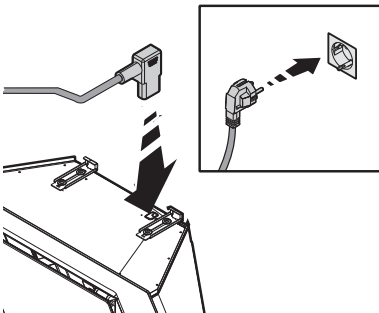
- Das Paneel öffnen und den Fettfilter entfernen (siehe den entsprechenden Absatz).

Einbauen

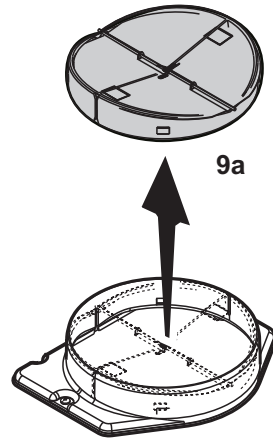
- Hängen Sie die Dunstabzugshaube auf (5), regulieren Sie die Position (6-7) und befestigen Sie sie endgültig mit einer Schraube und Ferderring (8).



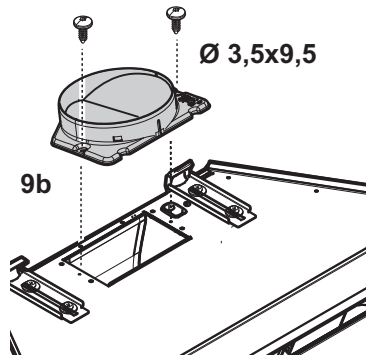
- Führen Sie den elektrischen Anschluss durch, aber schließen Sie die Dunstabzugshaube noch nicht an das Stromnetz des Hauses an.



- **Nur bei Umluftbetrieb ohne Kamin:** die Rückstauklappe vom Flansch entfernen (9a).



- Den Flansch (9b) mit 2 Schrauben befestigen.

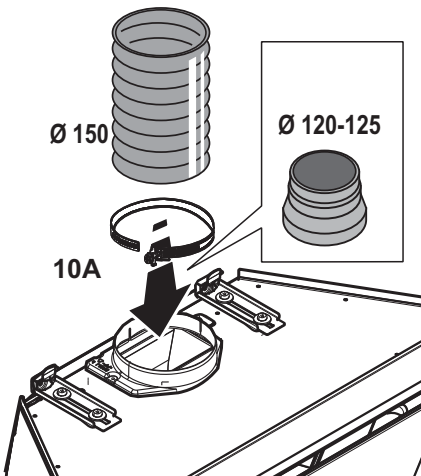


Einbauen

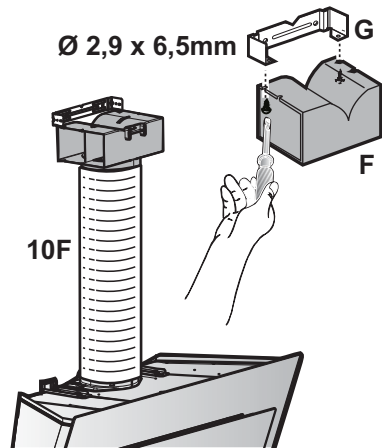
- **Nur bei Ablufhauben:** Schließen Sie ein Rohr (10A – Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen zusätzlich erworben werden) zum Ableiten der Dünste an den Verbindungsring an, der über der Motoreinheit angebracht ist.

Das andere Ende des Rohres muss eine Vorrichtung angeschlossen werden, welches die Dünste im Falle des Abluftbetriebs ins Freie leitet.

- **Hinweis:** für Rohre verschiedener Durchmesser (siehe untenstehende Abbildung) wird ein Adapter mitgeliefert.

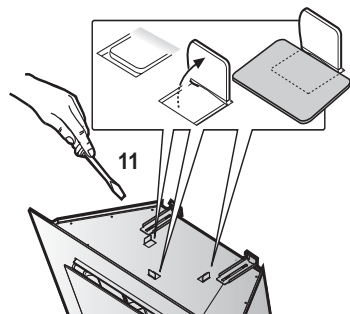


- **Nur für die Montage mit Kamin:** Wenn die Haube im Umluftbetrieb betrieben werden soll, bringen Sie an dem Haltebügel der Abluftschächte G das Luftleitblech F an und schließen Sie das andere Ende des Rohres an den Verbindungsring auf dem Luftleitblech an (10F).



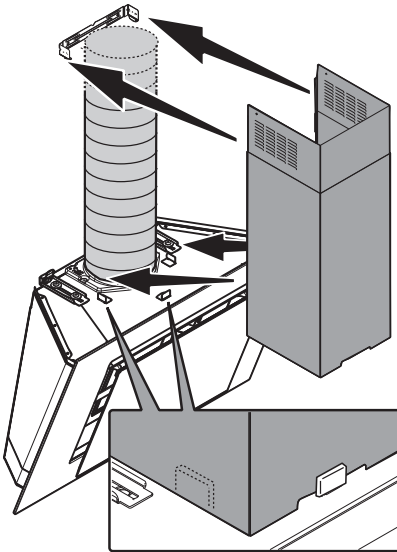
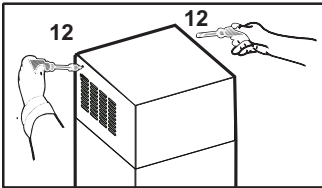
Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers die drei Zungen, die sich auf der oberen Seite der Haube neben der Ablassöffnung (11) befinden, senkrecht nach oben biegen. Sie werden als Anschlag für den Kamin dienen.

Löcher mit den mitgelieferten Aufklebern zukleben.



Einbauen

Die Kamine auf die Haube so stellen, dass die seitlichen Zünglein sich im Kamin befinden und das vordere Zünglein aussen bleibt, um den Kamin festzuhalten. Den oberen Kaminteil nach oben schieben und ihn mit 2 Schrauben an dem Haltebügel befestigen (12).



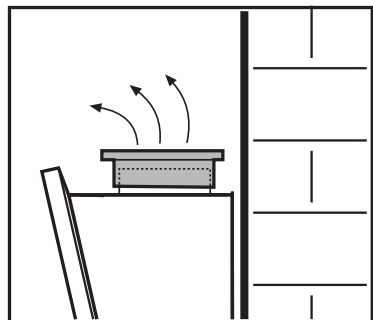
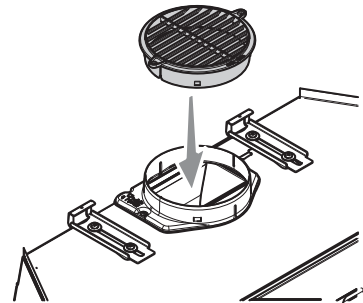
Achtung! Wenn die Haube mit Abluftbetrieb betrieben werden soll, entfernen Sie den eventuell mitgelieferten Kohlefilter und die Befestigungen (an der Rückseite des Fettfilters angebracht – siehe den entsprechenden Absatz).

Wenn die Dunstabzugshaube mit Umluftbetrieb betrieben werden soll, überprüfen Sie, dass der Kohlefilter an der Rückseite des Fettfilters befestigt ist, bzw. sollte er nicht vorhanden sein, erwerben Sie ihn und bringen Sie ihn an.

- Die Fettfilter wieder einsetzen und das Panel schliessen.

Hinweis - Installation für Modelle ohne Dekorkamin: wird die Abzugshaube in der Umluftversion eingesetzt, das Lüftungsgitter auf den Flansch anbringen.

Hinweis: das Lüftungsgitter so einsetzen, dass die Luft direkt in die Küche zurückgeleitet wird.



Ważne informacje



Zużyte urządzenia nie są bezwartościowymi odpadami.

Dzięki poddaniu ich recyklingowi, możliwe jest odzyskanie cennych surowców.

Przed usunięciem urządzenia należy uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

Na niniejszym urządzeniu jest umieszczony symbol recyklingu zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Poprzez prawidłową likwidację niniejszego urządzenia zapobiega się ewentualnym szkodom w stosunku do środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzkiego.



Symbol  (wstawić symbol - przyp. korektora), który jest umieszczony na urządzeniu lub na dokumentacji wskazuje, że nie może być ono traktowane jako odpad komunalny. Powinno być dostarczone do ośrodka zajmującego się zbiórką i recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Podczas niszczenia należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów w zakresie usuwania odpadów.

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących odzysku, recyklingu niniejszego urządzenia, należy się skontaktować z właściwym urzędem gminnym, firmą zajmującą się zbiórką odpadów lub bezpośrednio z dystrybutorem.



Aby zapewnić bezpieczny transport nowego urządzenia, zostało ono skutecznie opakowane. Wszystkie użyte materiały opakowaniowe są nieszkodliwe dla środowiska i mogą być poddane recyklingowi. Należy usunąć odpady opakowaniowe bez szkody dla środowiska. Należy zapytać dystrybutora lub zwrócić się

do gminy celem uzyskania informacji odnośnie obowiązujących obecnie przepisów w zakresie recyklingu.



Niniejszy okap może pracować w trybie "wyciąg" lub "pochłaniacz".



Okap należy zawsze umocować dokładnie nad palnikami płaszczyzny grzejnej.



Minimalna odlego między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 45cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 55cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.



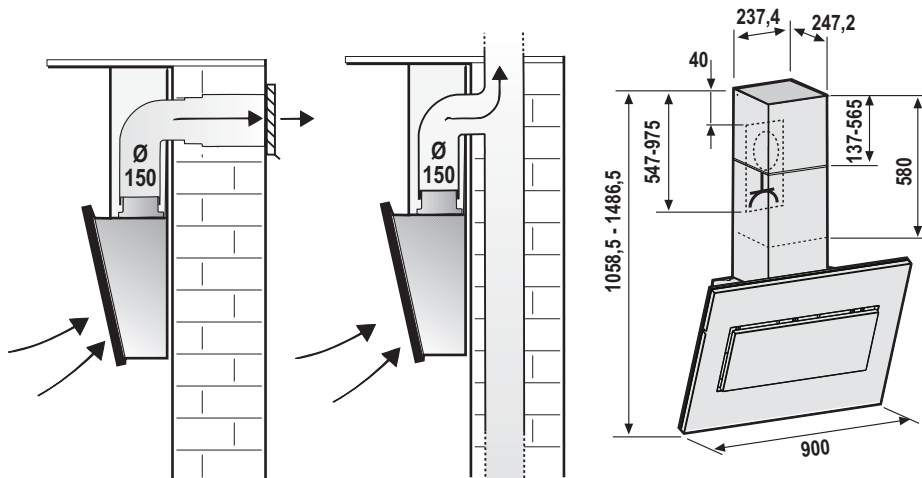
Jeżeli w instrukcji podana jest większa odlego instalowania kuchni gazowej, należy dostosować się do takich wskazań.



Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Przed przystąpieniem do montażu

Tryb "wyciąg"



Zużyte powietrze jest odprowadzane do góry za pomocą rury odprowadzającej lub bezpośrednio na zewnątrz przez ścianę.

W trybie „wyciąg”, należy zainstalować na wysuwanej przyssawce zawór zabezpieczający przed powrotem powietrza.

Jeżeli urządzenie nie jest wyposażone w zawór bezpieczeństwa, można taki nabyć w specjalistycznym sklepie.

Instalacja zaworu:

q zatrzasnąć zawór zabezpieczający przed powrotem powietrza w rurze odprowadzającej powietrze

Dwie klapki muszą mieć możliwość swobodnego unoszenia się do góry

Jeżeli zużyte powietrze przechodzi przez zewnętrzną ścianę, należy zamontować wysuwaną przyssawkę wentylacyjną.

W celu optymalnego funkcjonowania okapu należy zwrócić uwagę na to, aby:

- ☐ rura odprowadzająca była krótka i gładka.
- ☐ tak mało zagiąć, jak to tylko możliwe.
- ☐ o jak największej średnicy i z zaokrąglonymi narożnikami.

- ☐ **Użycie rur odprowadzających zbyt długich, pomarszczonych, z wieloma zagięciami lub o zbyt małym przekroju, redukuje przepływ powietrza i przyczynia się do natężenia hałasu w procesie zasysania.**

☐ Rury okrągłe:

Zaleca się użycie rur o przekroju wynoszącym **150 mm**.

- ☐ **Rury o przekroju prostokątnym** powinny mieć **średnicę wewnętrzną równoważną** średnicy rur okrągłych.

Rury nie powinny mieć prostokątnych zagięć.

Ø 150 mm = 177 cm² przekroju.

- ☐ **Jeżeli rury mają różne przekroje:** należy użyć taśmy izolującej.
- ☐ **Jeżeli okap odprowadza powietrze na zewnątrz**, należy zapewnić odpowiednią wentylację.

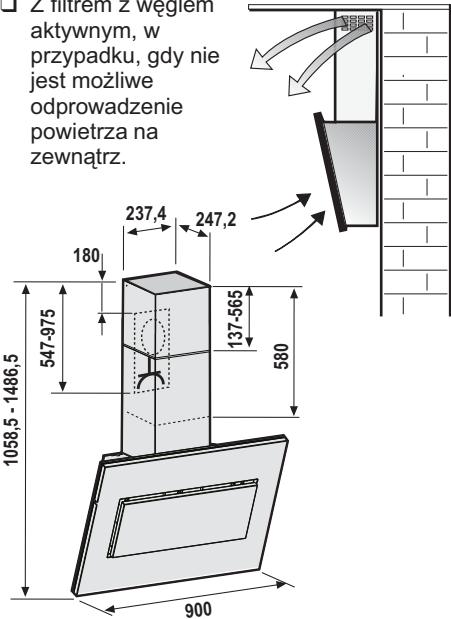
Montaż rury odprowadzającej Ø 150 mm:

- ☐ Umocować rurę odprowadzającą bezpośrednio do otworu.

Przed przystąpieniem do montażu

Tryb “pochłaniacz”

- ❑ Z filtrem z węglem aktywnym, w przypadku, gdy nie jest możliwe odprowadzenie powietrza na zewnątrz.



 Pełny zestaw montażowy może być zakupiony u wyspecjalizowanego **dystributora**.

Numery odnoszące się do danych części urządzenia są umieszczone na końcu niniejszej instrukcji.

Przygotowanie ściany

- ❑ Ściana powinna być płaska i pionowa.
- ❑ Należy upewnić się, że ściana jest w stanie zapewnić solidną powierzchnię dla zamocowania śrub i kołków.

Ciężar w kg:

Tryb “wyciąg”	Tryb “pochłaniacz”
26,8	27

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych celem ulepszeń technicznych.

Podłączenie elektryczne

Napięcie sieci powinno odpowiadać warunkom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu okapu. Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę należy ją umieścić w gniazdku wtykowym spełniającym wymagania obowiązujących przepisów i znajdującym się w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub gniazdko wtykowe znajduje się w trudno dostępnym miejscu, należy zainstalować dwubiegunowy wyłącznik zgodny z obowiązującymi przepisami i zapewniający całkowite odłączenie od sieci w warunkach przeciążenia kategorii III, zgodnie z zasadami montażu.

Uwaga: przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

Uwaga! Wymiana kabla zasilania powinna być wykonana przez autoryzowany serwis techniczny celem zapobiegnięcia wszelkim zagrożeniom.

Podłączyć okap tylko do gniazdka odpowiadającego normom. Powinno się ono znajdować w zasięgu okapu.

- ❑ Gniazdko musi być wyposażone w swój obwód bezpieczeństwa.
- ❑ Jeśli po zainstalowaniu okapu, gniazdko nie jest już w jego zasięgu, należy zainstalować urządzenie wyłączające dopływ prądu.

Zainstalowanie na stałe:

Zainstalowanie na stałe może być wykonane tylko przez osobę kompetentną i uprawnioną. Należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z rozwarciem styków przynajmniej na 3 mm, włącznie z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym.

Wymiana przewodu może być dokonana wyłącznie przez producenta, serwis lub osobę uprawnioną i kompetentną, w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń.

Dane elektryczne:

Dane techniczne urządzenia znajdują się na etykiecie charakterystycznej wewnątrz urządzenia, za filtrami odtłuszczającymi.

W przypadku naprawy odłączyć okap od sieci elektrycznej.

Długość kabla zasilającego: 1,30 m.

Okap jest zgodny z rozporządzeniami EMC.

Montaż

⚠ Uwaga! Nie podłączać aparatu do sieci elektrycznej dopóki instalacja nie zostanie całkowicie zakończona.

Ten okap jest tak zaprojektowany aby być zainstalowany na ścianie kuchni.

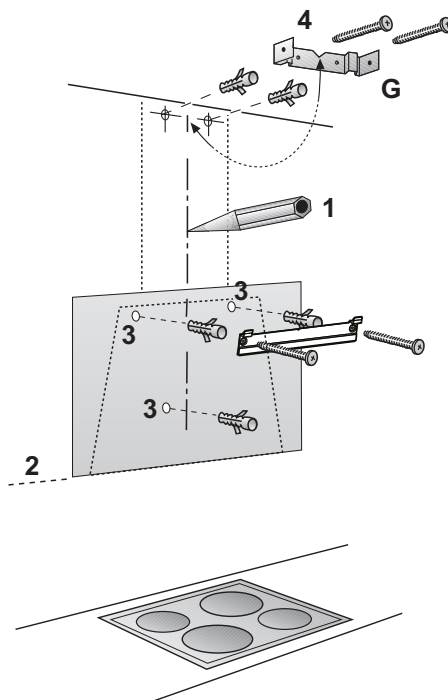
Nota: okap może być zainstalowany zarówno z kominkiem jak i bez.

Nota: Przy instalacji należy też brać ewentualnie pod uwagę niezbędne specjalne akcesoria.

- Zaznaczyć na ścianie centralną linię aby ułatwić montaż (1), umiejscowić dima przewiercenia w taki sposób, aby środkowa linia, naniesiona na nią pasowała do linii centralnej, wcześniej zaznaczonej a niższy bok osłony pasował do niższej części zamontowanego okapu (2)
- Wywiercić 3 dziury wiertarką Ø 8mm i zamocować strzemię podtrzymujące dwoma kołkami i śrubami do muru (3) zamocować trzeci kołek w trzeciej dziurze.
- **Tylko przy instalacji kominków**

Umieścić strzemię podtrzymujące kominków „G” na ścianie przylegającej do sufitu, wykorzystać strzemię podtrzymujące kominków, jako schematu przebiecia (jeśli obecna, mała dziurka uzyskana na podparciu musi zbiegać się z linią wcześniej zaznaczoną na murze) i zaznaczyć ołówkiem 2 dziury, wywiercić dziury (Ø 8mm), umieścić 2 kołki.

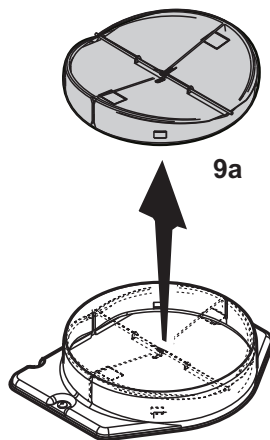
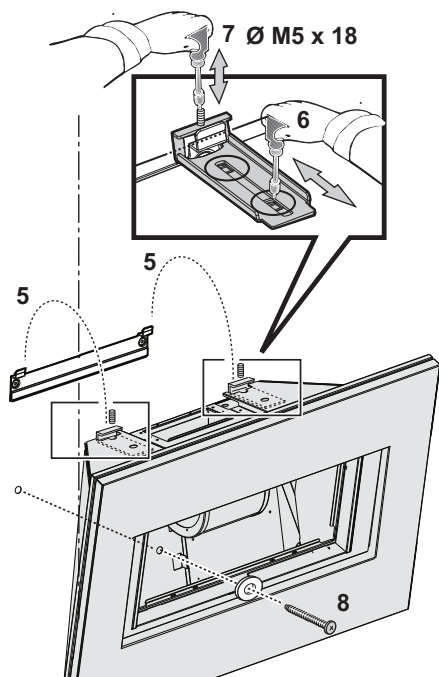
Przymocować strzemię podtrzymujące kominków do ściany 2 śrubami 5x45mm (4).



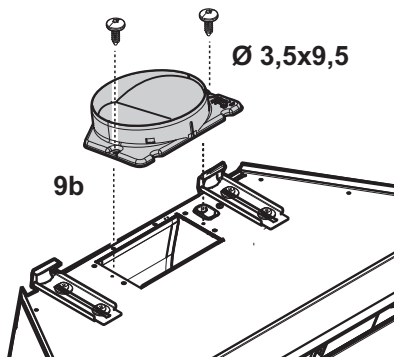
- Otworzyć panel i usunąć filtry tłuszczowe (patrz odpowiednie instrukcje).

Montaż

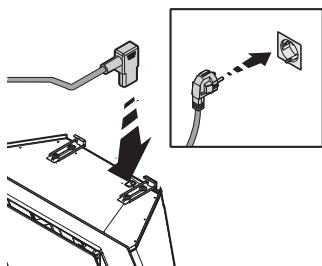
- Tylko wersja filtrująca bez instalacji kominów: Usunąć zawór zwrotny dymów z kołnierza (9a).



- Zainstalować kołnierz rury (9b) dwoma śrubami.



- Wykonać podłączenie elektryczne ale okap powinien pozostać odłączony od głównego wyłącznika domowego.

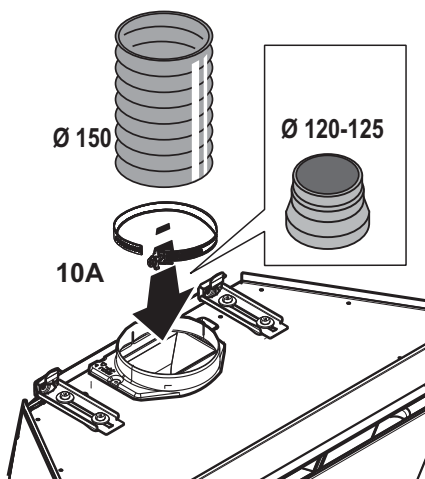


Montaż

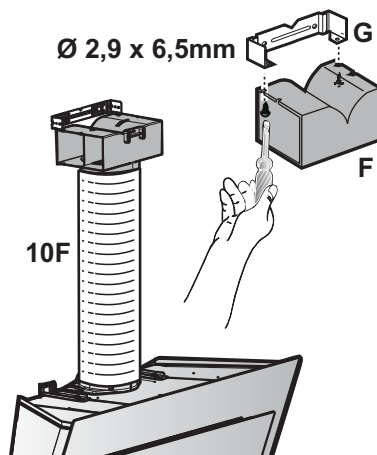
- **Tylko wersja zasysania:** Wykonać połączenie rury (**10A** – rura i paski do mocowania nie dostarczone, należy zakupić) do wydmuchiwania dymów do pierścienia złączeniowego, umieszczonego nad silnikiem zasysającym.

Drugi koniec rury będzie musiał być podłączony do urządzenia wydalającego dymy na zewnątrz, w przypadku używania okapu w wersji zasysania.

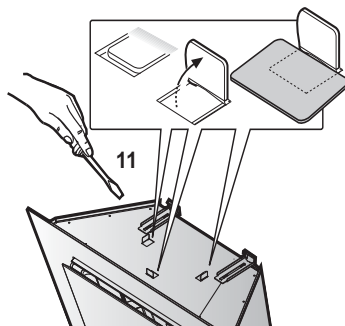
Uwaga: wraz z okapem dostarczana jest złączka do rur o różnych średnicach (zobacz poniższy rysunek).



- **Tylko przy instalacji z kominkami:** Jeśli chciałoby się używać okapu w wersji filtrującej, to należy zamocować do strzemię podtrzymujące kominków G deflektor F i połączyć drugi koniec rury do pierścienia połączeniowego umieszczonego na deflektorze (**10F**).



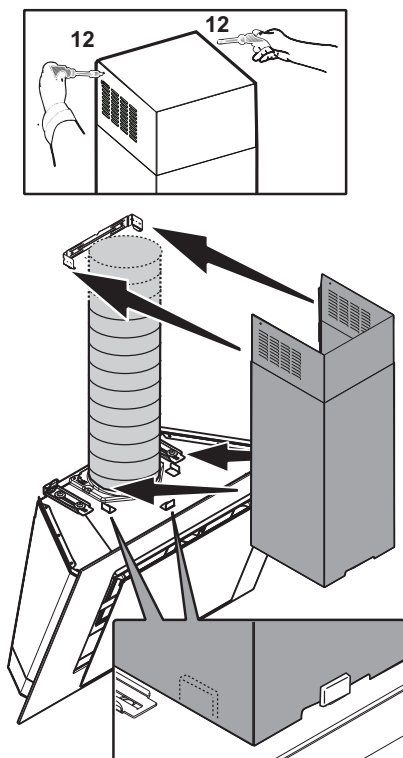
Za pomocą małego śrubokręta zgjąć w kierunku go góry (dokładnie pionowo) trzy wpusty znajdujące się na górnej stronie okapu po bokach otworu wydalającego (**11**). Będą one służyć za tłoki komina. Zakryć otwory etykietami samoprzylepnymi dostarczonymi na wyposażeniu.



Montaż

Oprzeć kominy nad okapem w taki sposób aby wpusty boczne znajdowały się wewnątrz komina a wpust czołowy również na zewnątrz (zablokuje to komin na pozycji).

Wyciągnąć sekcję górną w kierunku do góry i zamocować ją za pomocą 2 śrub do wspornika podtrzymującego kominy (12).



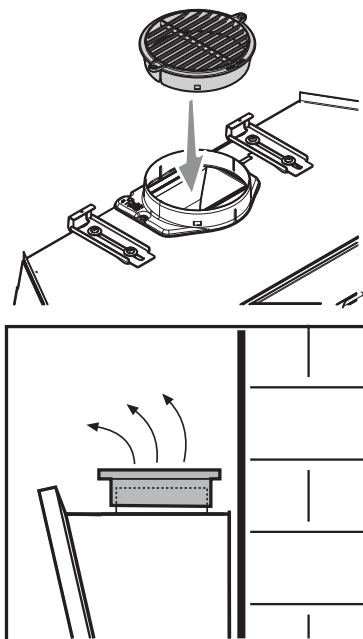
Uwaga! Jeśli okap miałby być używany w wersji zasysającej, to należy, jeśli został dostarczony w wyposażeniu, filtr węglowy oraz pręty mocujące (umieszczony z tyłu filtra odtłuszczającego – patrz odpowiedni paragraf).

Jeśli okap miałby być używany w wersji filtrującej, należy sprawdzić czy filtr węglowy jest zamontowany z tyłu filtra odtłuszczającego a jeśli nie to zakupić go i zainstalować.

- Zamontować ponownie filtry tłuszczowe i zamknąć panel.

Nota! – tylko przy instalacji bez kominków: jeśli chce się używać okapu w wersji filtrującej, należy zamontować kratkę/ deflektor na kółniku.

Nota: zainstalować kratkę deflektor w taki sposób aby powietrze było skierowane do boku przeciwnego do ściany.



Información importante

 Los aparatos usados no son desperdicios sin valor.

Su eliminación respetando el medio ambiente ayuda a reciclar valiosas materias primas.

Antes de dar de baja el aparato hacerlo inutilizable.

Este aparato lleva el símbolo de reciclaje en conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE con respecto a la Eliminación de Instrumentos Eléctricos y Electrónicos, RAEE o WEEE.

Procediendo a una correcta eliminación de este aparato, se contribuye a evitar cualquier consecuencia que pudiera perjudicar el medio ambiente o la salud.



El símbolo  presente en el aparato o en su documentación, indica que no puede ser absolutamente tratado como un desperdicio urbano. Tiene que ser dejado en un centro de recolección donde se reciclan instrumentos eléctricos o electrónicos.

Para la descarga en el vertedero de basuras, respetar las normativas vigentes sobre la eliminación de los desperdicios en el país de instalación.

Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este aparato, contactar la oficina municipal local, la empresa de recolección de los desperdicios o directamente la tienda donde adquirió el producto.

 Para llegar en su casa en un estado perfecto, este nuevo aparato ha sido colocado en un embalaje que lo protege debidamente. Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y son reciclables. Ayúdenos a eliminar el embalaje respetando el medio ambiente. Pregunte a su vendedor o a su municipio cuales son los programas de reciclaje vigentes.

 Esta campana puede funcionar descargando el aire hacia el exterior o reciclándolo.

 Fijar la campana bien centrada sobre los fuegos de la placa de cocina.

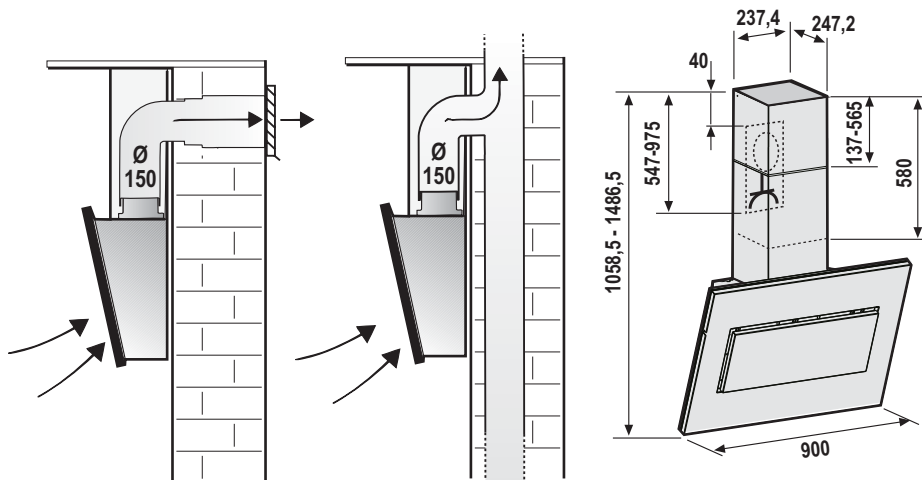
 La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 45cm en el caso de cocinas eléctricas y de 55cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

 Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

 Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

Antes de la instalación

Evacuación del aire hacia el exterior



El aire viciado se evacua hacia arriba a través de un tubo de descarga o directamente hacia el exterior atravesando la mampostería.

Si la **campana evacua el aire viciado hacia el exterior**, instalar una válvula antireflujo en la toma de ventilación.

Si el aparato no está dotado con una válvula antireflujo, adquirirla en las tiendas especializadas.

Instalación de la válvula antireflujo

- ☐ Colocar la válvula antireflujo en el tubo de aire

Si el **aire viciado atraviesa el muro externo**, instalar una ventosa telescópica.

Para obtener un funcionamiento óptimo de la campana, prestar atención a :

- ☐ Colocar un tubo de evacuación corto y liso.
- ☐ Con la menor cantidad de ángulos posible.
- ☐ Con el mayor diámetro posible y con los ángulos redondeados.
- ☐ **Si se emplean tubos de descarga demasiado largos, desiguales, con muchos ángulos o de un diámetro**

demasiado pequeño, la capacidad de extracción del flujo de aire no permanecerá dentro del nivel óptimo y se incrementará el ruido.

☐ Tubos circulares:

Se recomienda el uso de tubos de 150 mm. de diámetro interior.

- ☐ **Los tubos rectangulares tienen una sección interior equivalente al diámetro interior de los tubos circulares.**

Los tubos no tienen que presentar ángulos netos.

150 mm. $\varnothing$ = 177 cm² de sección.

- ☐ **Si los tubos tienen diámetros diferentes: utilizar cinta aislante.**
- ☐ **Si la campana evacua el aire hacia el exterior**, asegurar un volumen de aire suficiente.

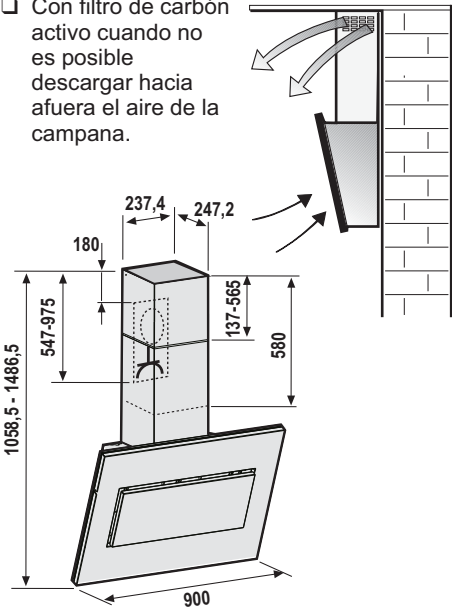
Instalación del tubo de descarga $\varnothing$ 150 mm:

- ☐ Fijar directamente el tubo de descarga a la abertura.

Antes de la instalación

Modalidad aire reciclado

- ❑ Con filtro de carbón activo cuando no es posible descargar hacia afuera el aire de la campana.



 El kit completo de instalación lo puede comprar en su tienda especializada.

Los números de referencia de las piezas correspondientes se encuentran al final del presente manual de uso.

Preparación de la pared

- ❑ La pared tiene que ser plana y vertical.
- ❑ Utilizar tacos para mejorar el fijado.

Pesos en Kg.:

Modalidad aire reciclado	Evacuación del aire hacia el exterior
26,8	27

Nos reservamos el derecho de realizar cambios de fabricación por mejoras técnicas.

Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención: antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Instalación

⚠ Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

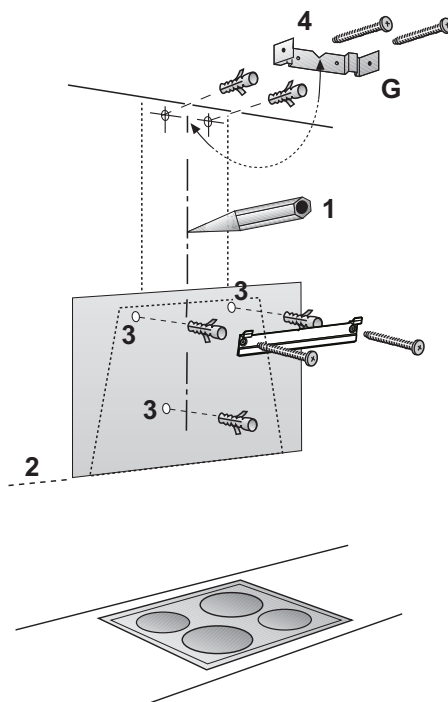
Esta campana de aspiración está predispuesta para el montaje en la pared de la cocina.

Nota: la campana extractora puede ser instalada con o sin chimenea.

Nota: Tener en cuenta todos los accesorios especiales a instalar.

- Trazar sobre la pared una línea central para facilitar el montaje **(1)**, posicionar el calibre de perforación de modo tal que la línea mediana, corresponda a la línea central marcada anteriormente y el lado inferior del empeine, corresponda a la parte inferior de la campana extractora una vez montada **(2)**.
- Realizar 3 orificios con el taladro de Ø 8 mm y fijar el estribo de soporte con 2 bulones y 2 tornillos de muro **(3)** introduzca el tercer bulón en el orificio inferior.
- **Sólo para la instalación con chimenea:** Aplicar la estructura de soporte de la chimenea „G“ a la pared adherente al techo, utilizar la estructura de soporte de la chimenea como esquema de perforación (si presente, el pequeño orificio obtenido en la estructura de soporte tiene que coincidir con la línea trazada anteriormente sobre la pared) y trazar con el lápiz 2 orificios, hacer los 2 orificios (Ø8mm) e introducir 2 tacos.

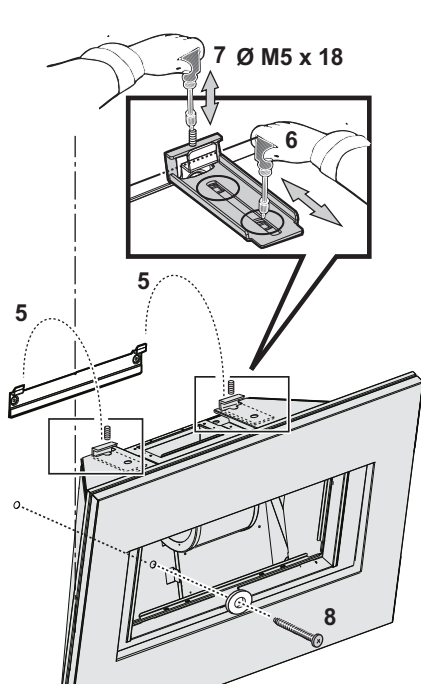
Fijar la estructura de soporte de la chimenea en la pared con 2 tornillos 5x45mm **(4)**.



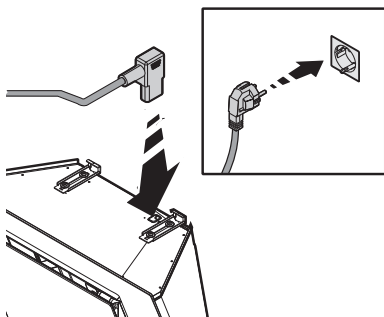
- Abrir el panel y remover los filtros grasas (vea las instrucciones).

Instalación

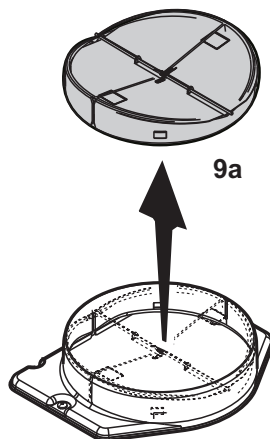
- Colgar la campana extractora (5), regular la posición (6-7) y fijarla en modo definitivo con 1 tornillo y arandela (8).



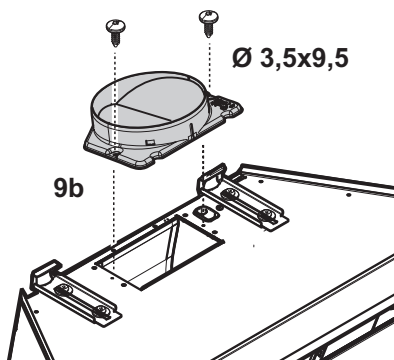
- Conectar a la red eléctrica, pero dejar la campana descolgada del cuadro eléctrico general de la casa.



- **Sólo versión filtrante sin instalación de las chimeneas :** Remover la válvula de no retorno humos de la arandela (9a).



- Instale el reborde (9b) con 2 tornillos.

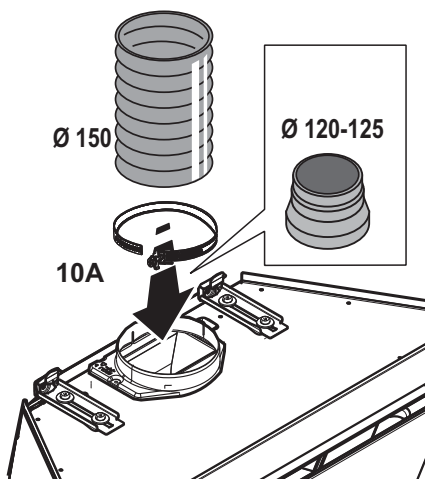


Instalación

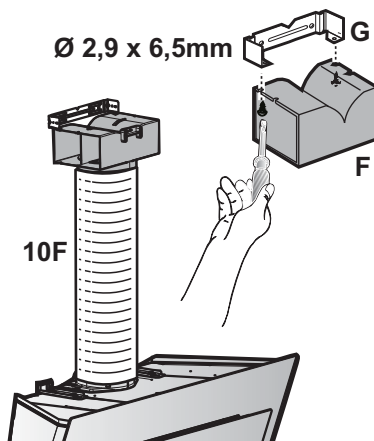
- **Sólo para la evacuación del aire hacia el exterior:** Conectar un tubo (**10A** - tubo y cinturillas para la fijación no suministradas) para la descarga de humos del anillo de conexión posicionado sobre la unidad del motor aspirante.

La otra extremidad del tubo tendrá que ser conectada a un dispositivo de expulsión de humos hacia el exterior en caso de utilizo de la campana en versión aspirante.

Nota: con la campana viene provista una multijunta para tubos de diferentes diámetros (ver dibujo abajo).

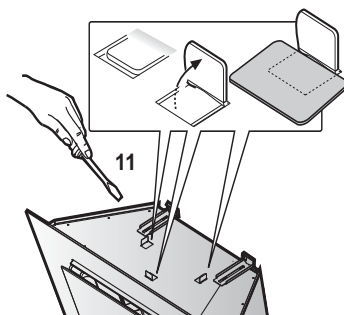


- **Sólo para la instalación con chimenea:** Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, fijar a la estructura de soporte **G** el deflector **F** y conectar la otra extremidad del tubo al anillo de conexión ubicado sobre el deflector (**10F**).



Con un pequeño destornillador a corte plegar hacia el alto (perfectamente verticales) las 3 lengüetas colocadas en el lado superior de la campana a los lados del agujero de descarga de la campana (**11**). Estas servirán de tope para la chimenea.

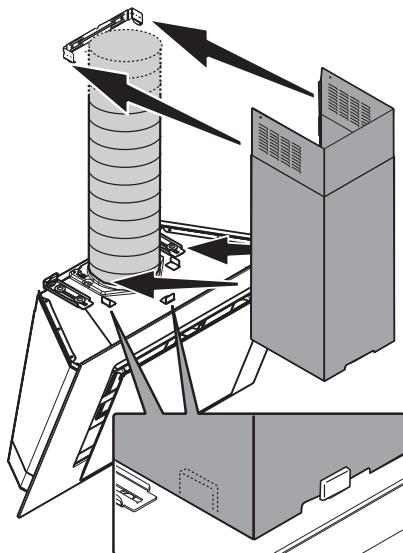
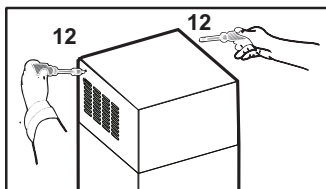
Cubrir los agujeros con las etiquetas adhesivas provistas en dotación.



Instalación

Apoyar las chimeneas sobre la campana en modo que las lengüetas laterales estén al interno de la chimenea y la lengüeta frontal esté al externo (en modo de bloquear la chimenea en posición).

Extraer la sección superior hacia el alto y fijarla arriba con 2 tornillos al estribo de soporte chimeneas (12).



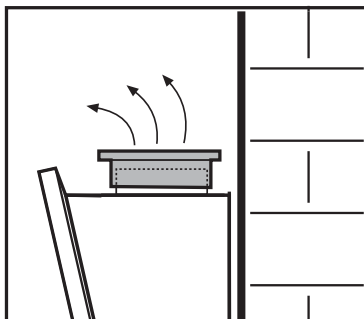
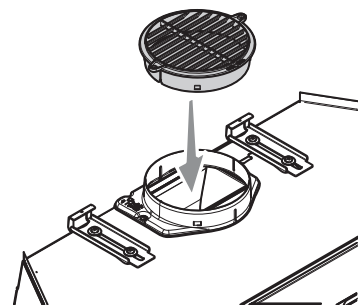
Atención! Si la campana debe ser utilizada en la versión aspirante, quitar, si proveído, el filtro al carbón y las varillas de fijación (ubicadas en la parte posterior del filtro antigrasa – ver el párrafo relativo).

Si la campana debe ser utilizada en versión filtrante verificar que el filtro al carbón sea ya montado en la parte posterior del filtro antigrasa o, en su ausencia, comprarlo e instalarlo.

- Rearmar los filtros grasas y cerrar el panel.

Nota - sòl per instal·lació sense chimeneas: si se desea utilizar la campana extractora en versión filtrante, instale la rejilla/deflector sobre el reborde.

Nota: instale la rejilla deflector de manera tal que el aire sea dirigida hacia el lado contrario a la pared.



Installation Instructions:

Important information



Old appliances are not worthless rubbish.

Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Before disposing of your old appliance, render it unusable.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the

documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



You received your new appliance in a protective shipping carton.

All packaging materials are environmentally friendly and recyclable.

Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.



The extractor hood can be used in exhaust air or circulating air mode.



Always mount the extractor hood over the centre of the hob.



The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 45cm from electric cookers and 55cm from gas or mixed cookers.



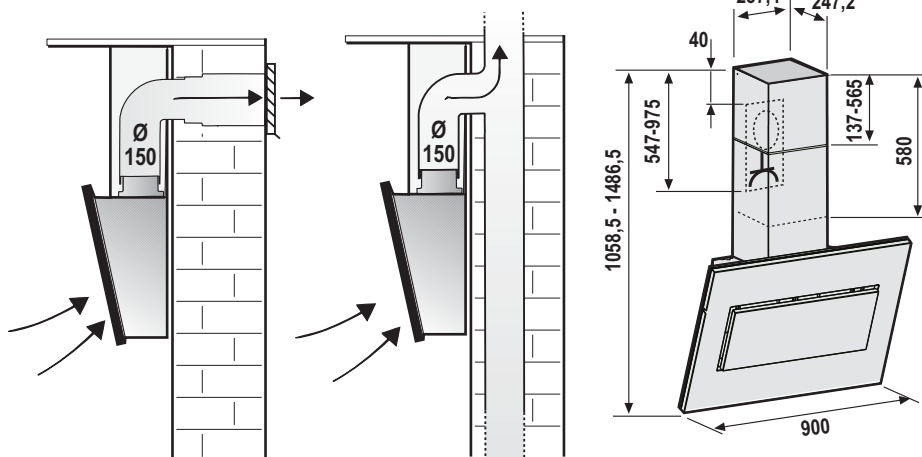
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

Prior to installation

Exhaust-air mode



The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

For operating in exhaust-air mode, a one-way flap should be mounted inside the wall ventilation box.

If no one-way flap was enclosed with the hood, it can be obtained from a specialist retailer.

Installing the one-way flap:

- ❑ Snap the one-way flap into the air pipe.

 The two lightly sprung flaps must be able to move upwards.

If the exhaust air is going to be discharged into the open, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

- ❑ For optimum extractor hood efficiency:
- ❑ Short, smooth air exhaust pipe.
- ❑ As few bends in the pipe as possible.
- ❑ Diameter of pipe to be as large as possible and no tight bends in pipe.

If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and

there will be an increase in noise.

❑ Round pipes:

We recommend Internal diameter:
120 mm

- ❑ **Flat ducts** must have an internal cross section that equates to that of round pipes.

There should be no sharp bends.

Ø 150 mm approx. 177 cm².

❑ If pipes have different diameters:

Insert sealing strip.

- ❑ **For exhaust-air mode**, ensure that there is an adequate supply of fresh air.

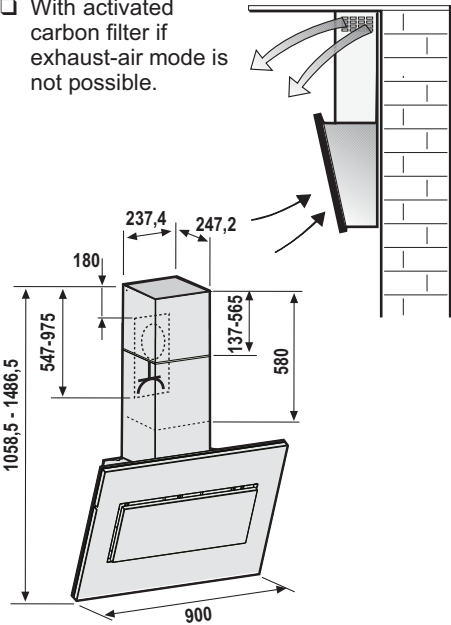
Connecting a Ø 150 mm exhaust-air pipe:

- ❑ Mount the pipe directly onto the air outlet on the hood.

Prior to installation

Circulating-air mode

- ❑ With activated carbon filter if exhaust-air mode is not possible.



⚠ The complete installation set can be obtained **from specialist** outlets.

The corresponding accessory numbers can be found at the end of these operating instructions.

Preparing the wall

- ❑ The wall must be flat and perpendicular.
- ❑ Ensure that the wall is capable of providing a firm hold for mounting screws and plugs.

Weight in kg:

Exhaust-air mode	Circulating-air mode
26,8	27

We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

⚠ Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning: Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Installation

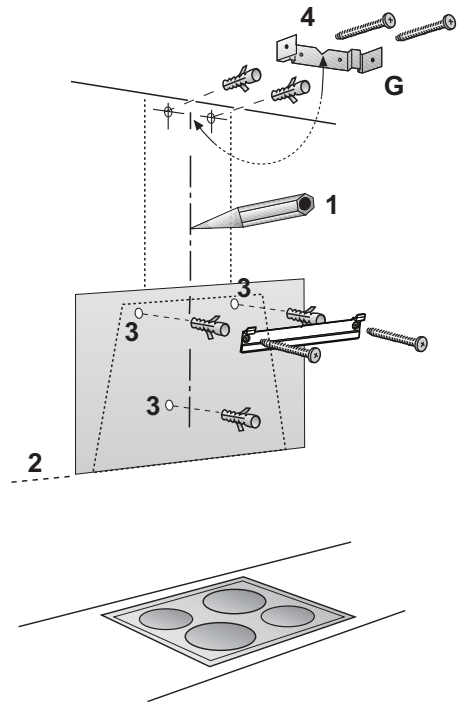
 **WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

This extractor hood is intended to be mounted onto the kitchen wall.

Note: The hood may be installed both with and without a chimney.

Note: Take into account any special accessories that are going to be fitted.

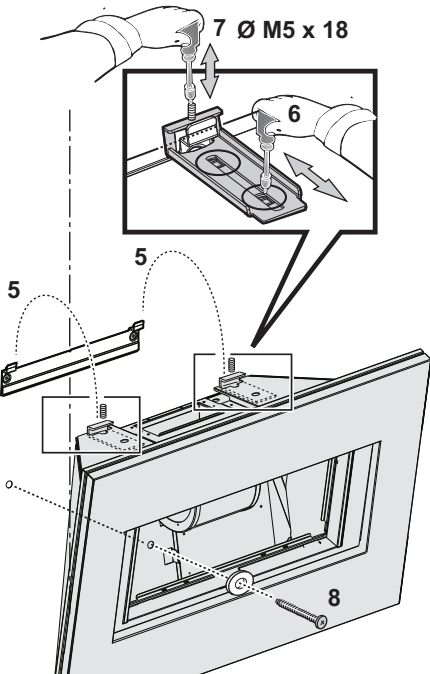
- Trace a central line on the wall in order to ease mounting (1), position the hole template in a way that the middle line printed on top corresponds to the central line marked previously and the lower side of the mask corresponds to the lower part of the hood once mounted. (2).
- Make 3 holes Ø 8 mm with a drill and fix the support bracket with two dowels and screws to the wall (3), insert the third dowel into the lower hole.
- **Only for chimney installation:** Apply the support bracket „G“ to the adherent ceiling, use the chimney support bracket as a hole scheme (if present, the small eyelet found on the support should coincide with the line previously traced on the wall) and trace with a pencil 2 holes, drill the holes (Ø8mm), insert 2 plugs. Fasten the support bracket to the wall with 2 5x45mm screws (4).



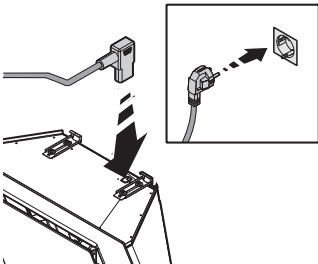
- Open the panel and remove the grease filters (see relevant paragraph).

Installation

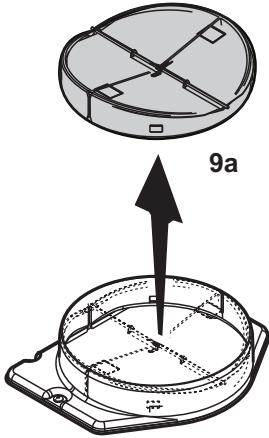
- Hang the hood (5), regulate the position (6-7) and fasten it securely with one screw and washer(8).



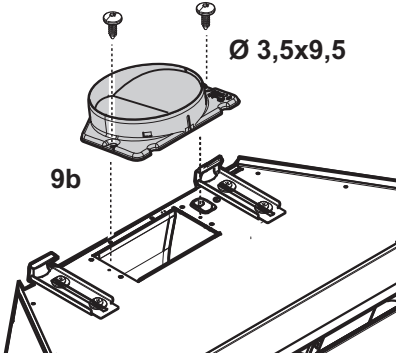
- Carry out electrical connections, but leave the hood disconnected from the general electrical main panel.



- **Only for filtering version without chimney installation:** remove the fume non-return valve from the flange (9a).



- Install the flange (9b) with 2 screws.

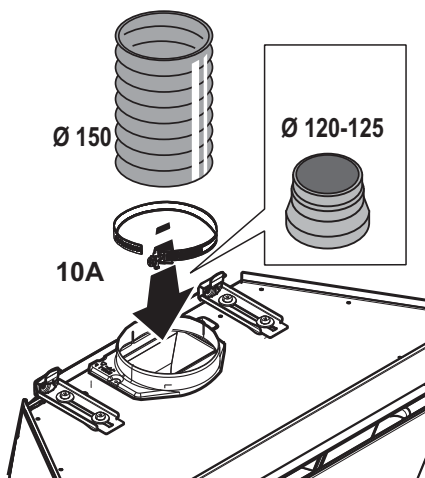


Installation

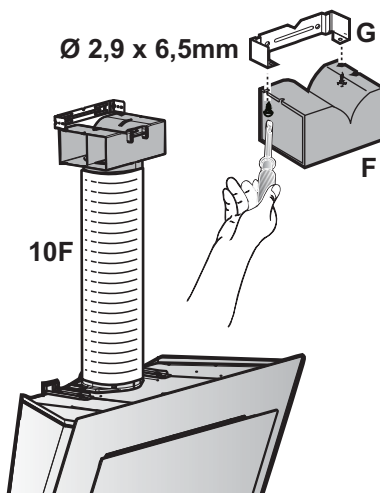
- For exhaust-air mode only: Carry out the connection of one tube (**10A** – tube and ties for fastening not included, they need to be bought) for the fume discharge to the connection ring placed on top of the extractor motor unit.

The other end of the tube should be connected to a fume expulsion device towards the outside, in case the hood is used in extractor version.

Note: a multi-fitting for pipes of different diameters is supplied with the hood (see drawing below).

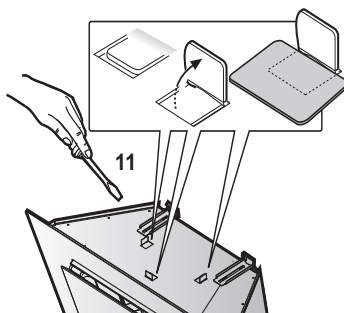


- For chimney installation only:** In case you want to use the hood in filtering version, fasten the deflector **F** to the support bracket, and connect the other side of the tube to the connection ring placed on the deflector (**10F**).



Use a small flat-tip screwdriver to bend upwards (perfectly vertical) the three tangs situated on the upper side of the hood at the sides of its exhaust hole (**11**). They will be used as a stop for the chimney.

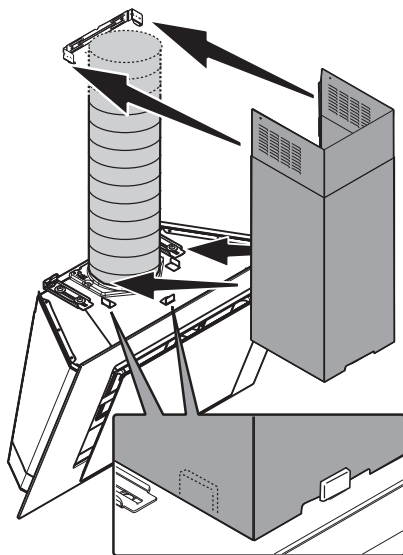
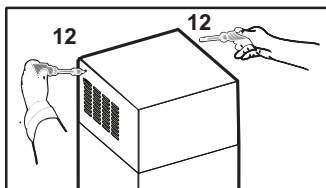
Cover the holes using the adhesive labels supplied.



Installation

Lay the chimneys on the hood in such a way that the side tangs are inside the chimney and the front tang is outside (in order to lock the chimney in position).

Pull the upper section upwards and fix it above to the chimney support bracket with 2 screws (12).



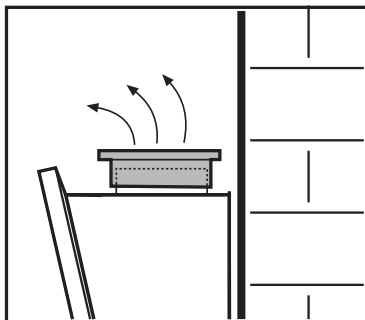
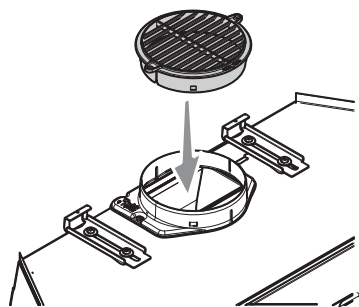
Warning! If the hood has to be used in extractor version, remove, if supplied, the carbon filter and the fastening wand (placed on the back of the grease filters – see relative paragraph).

If the hood has to be used in filtering version, make sure that the carbon filter is already mounted on the back of the grease filter, or in case it's missing, buy it and install it.

- Reinstall the grease filters and close the panel.

Note - only for installation without flues: if you want to use the hood in the filtering version, install the small grills/deflector on the flanges.

Note: install the small deflector grills so that the air is conveyed to the side opposite the wall.



Remarques importantes

 Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

 Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement. Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

 Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

 Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

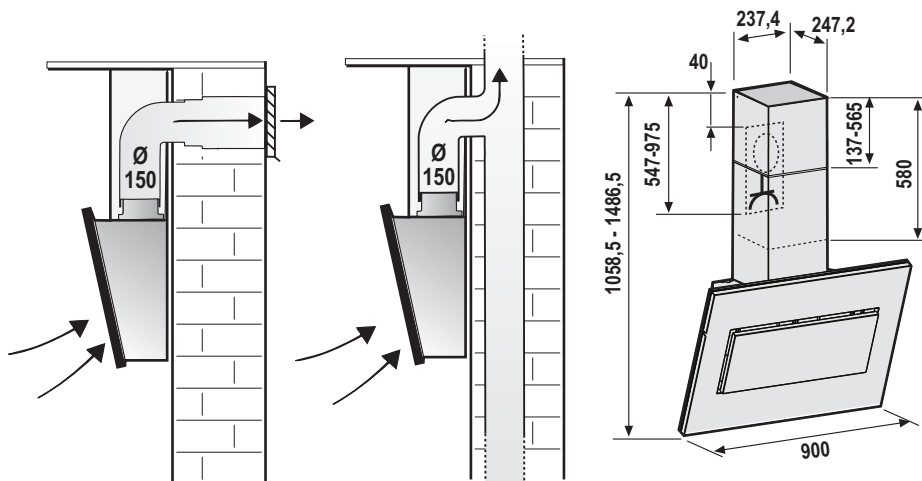
 La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 45 cm dans le cas de cuisinières électriques et de 55 cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

 Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

 Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

Avant le montage

Evacuation de l'air à l'extérieur



L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

Si la **hotte évacue l'air à l'extérieur**, incorporer un volet anti-refoulement dans la ventouse télescopique.

Si l'appareil a été fourni sans volet anti-refoulement, vous pouvez vous le procurer dans le commerce spécialisé.

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que:

- ☐ Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- ☐ Il ait le moins possible de coudes.
- ☐ Il ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibles.
- ☐ **L'emploi de conduits d'air vicié longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.**
- ☐ **Conduits de section ronde:**
Nous recommandons des conduits au diamètre intérieur de **150 mm**.

- ☐ **Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds.

Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.

150 mm Ø = 177 cm² de section.

- ☐ **Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- ☐ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur**, veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

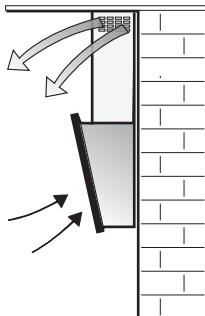
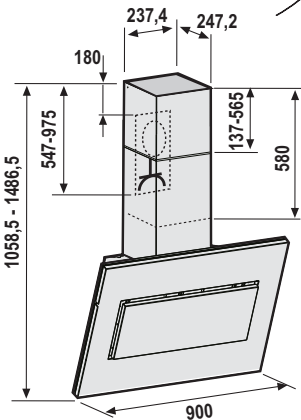
Branchement du conduit d'évacuation Ø 150 mm :

- ☐ Fixez le conduit d'évacuation directement sur l'orifice.

Avant le montage

Mode Air recyclé

- ❑ Avec filtre à charbon actif, lorsqu'il n'est pas possible d'évacuer l'air aspiré par la hotte.



⚠ Vous pouvez vous procurer le kit de montage complet auprès de **votre** revendeur spécialisé.

Vous trouverez les numéros de référence des accessoires correspondants à la fin de la présente notice d'utilisation.

Préparation du mur

- ❑ Le mur doit être bien plat et vertical.
- ❑ Utilisez des chevilles pour assurer une retenue ferme.

Poids en kg:

Evacuation de l'air à l'extérieur	Mode Air recyclé
26,8	27

Sous réserve de modifications constructives dans l'intérêt du progrès technique.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Encastrement

⚠ Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

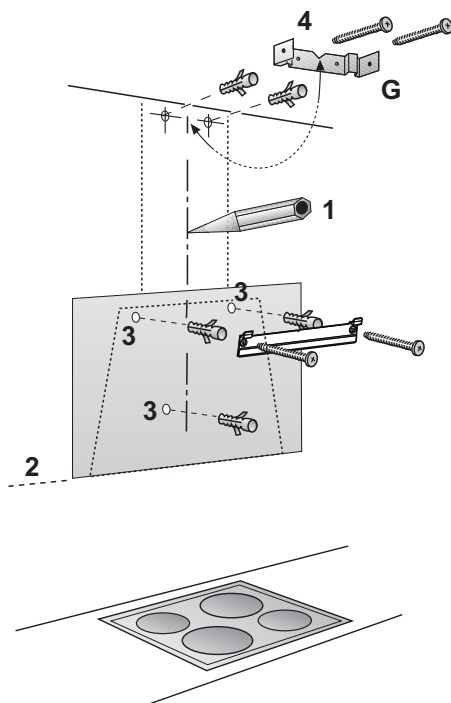
Cette hotte aspirante est prévue pour le montage contre le mur de la cuisine.

Note: la hotte peut être installée avec ou sans cheminée.

Remarque: rappelez-vous que vous aurez peut-être des accessoires spéciaux à monter.

- Tracer sur la paroi une ligne centrale pour faciliter le montage **(1)**, positionner le patron de forage de façon à ce que la ligne médiane imprimée sur ce dernier corresponde à la ligne médiane tracée précédemment et à ce que le côté inférieur du cache corresponde à la partie inférieure de la hotte une fois montée **(2)**.
- Faire 3 trous de $\varnothing 8$ mm à l'aide de la foreuse et fixer l'attache de support avec 2 chevilles et des vis à mur **(3)**, insérer la troisième cheville dans le trou inférieur.
- **Seulement pour les installations avec cheminées:** Appliquer la languette de support cheminée « **G** » à la paroi adjacente au plafond, utiliser la languette de support cheminée comme schéma pour le forage (si elle est présente, la petite fente creusée sur le support doit correspondre avec la ligne précédemment tracée sur le mur) et indiquer à l'aide d'un crayon les 2 trous, faire les trous ($\varnothing 8$ mm), insérer les chevilles.

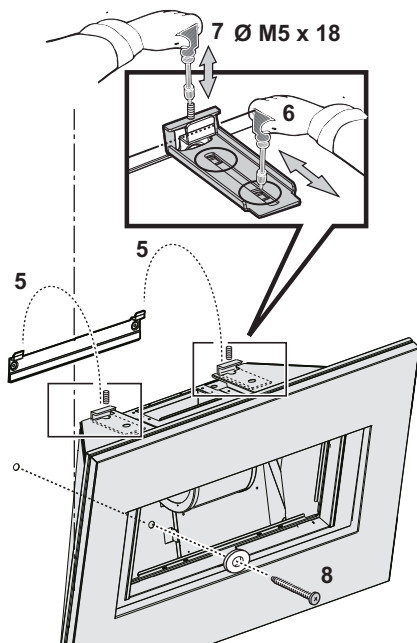
Fixer la languette de support cheminée à la paroi avec 2 vis 5x45mm **(4)**.



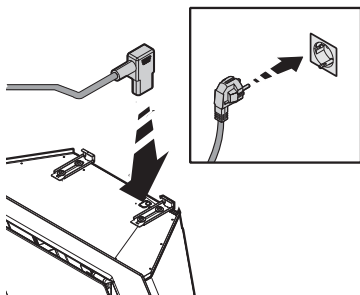
- Ouvrir le panneau et enlever les filtres anti-graisses (voir instructions relatives).

Encastrement

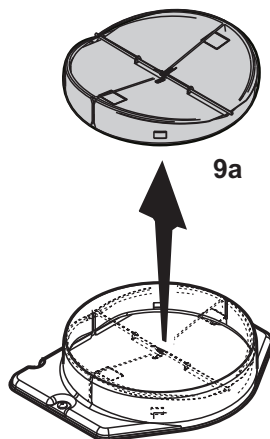
- Prendre la hotte (5), régler sa position (6-7) et la fixer définitivement à l'aide d'une vis et rondelle(8).



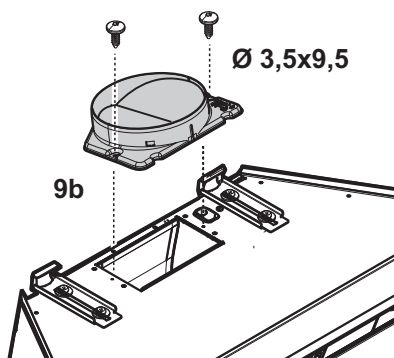
- Effectuer le raccordement électrique, mais laisser la hotte non connectée à la boîte à fusible de la maison.



- Uniquement en en mode air recyclé sans installation des cheminées :** enlever la valve anti-retour des fumées de la bride (9a).



- Installer la bride (9b) à l'aide de 2 vis.

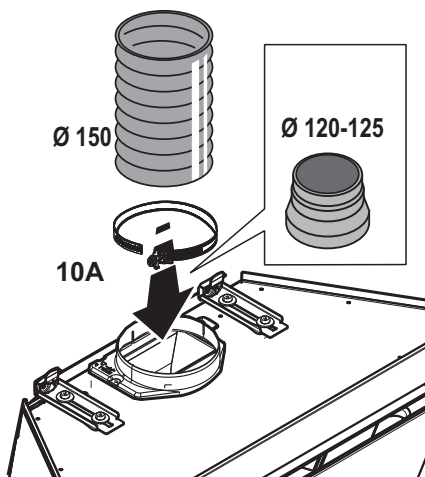


Encastrement

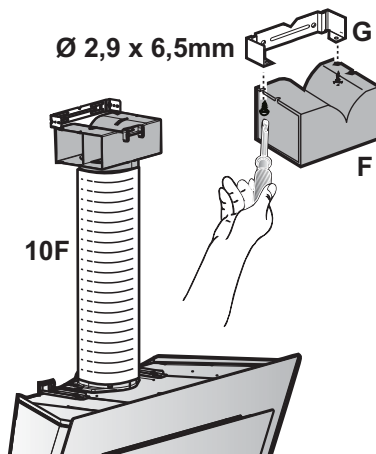
- **Seulement pour l'évacuation de l'air à l'extérieur:** Effectuer le raccordement du tube (**10A**- tube et fixations non fournis, à acheter) d'évacuation des fumées à l'anneau de raccordement placer au-dessus de l'unité moteur aspirante.

L'autre extrémité devra être reliée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur en cas d'utilisation de la hotte en version évacuation.

Remarque: avec la hotte est fourni un multi-raccord pour tubes de diamètres différents (voir dessin ci-dessous).

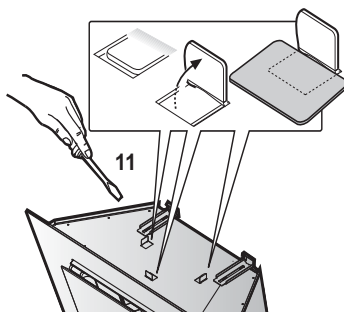


- **Seulement pour utilisation avec cheminée:** Dans le cas où on l'on souhaite utiliser la hotte en version recyclage, fixer alors le déflecteur **F** à la languette de support cheminée **G** et relier l'autre extrémité du tube à l'anneau de raccordement situé sur le déflecteur (**10F**).



A l'aide d'un petit tournevis plat, plier vers le haut (parfaitement verticales) les trois languettes placées sur le côté supérieur de la hotte à côté du trou d'évacuation de la hotte (**11**). Elles serviront de butée pour la cheminée.

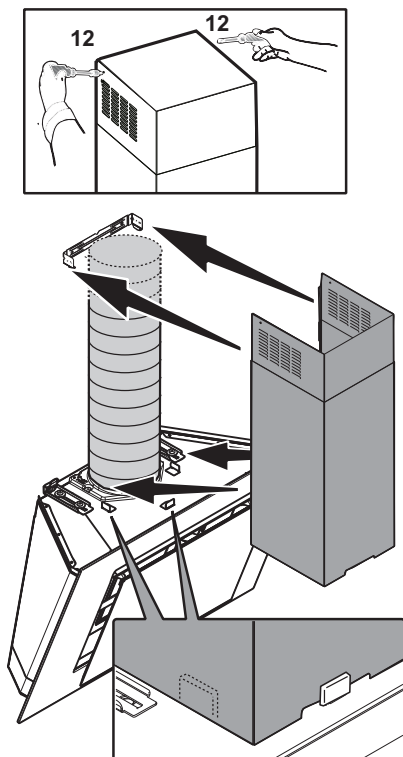
Recouvrir les trous avec les étiquettes autocollantes fournies dans le kit.



Encastrement

Poser les cheminées au-dessus de la hotte de façon à ce que les languettes latérales soient à l'intérieur de la cheminée et celle frontale à l'extérieur (de façon à bloquer la cheminée dans sa position).

Extraire la section supérieure vers le haut et la fixer au-dessus à l'aide de deux vis à l'étrier de support cheminée (12).



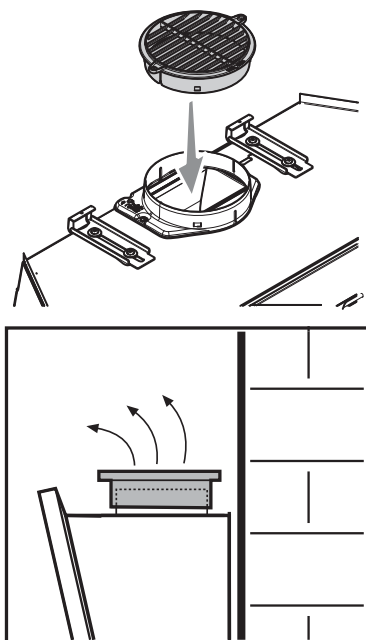
Attention! Si la hotte doit être utilisée en version évacuation, enlever le filtre au charbon si il est fourni dans le kit et les attaches de fixation (posées à l'arrière des filtres à graisse – voir paragraphe relatif).

Si la hotte doit être utilisée en version recyclage, vérifier que le filtre au charbon soit déjà installé à l'arrière des filtres à graisse, ou s'il n'est pas présent, l'acheter et l'installer.

- Remonter le filtre anti-graisses et refermer le panneau.

Remarque - uniquement pour les installations sans cheminée: dans le cas où l'on veut utiliser la hotte en version filtrante, installer la grille/défecteur sur la bride.

Remarque: installer la grille défecteur de façon à ce que l'air soit acheminé vers le côté opposé à la paroi.



Belangrijke inlichtingen



Oude toestellen zijn niet waardeloze rommel.

Waardevol ruw materiaal kan teruggewonnen worden door oude apparaten te recyclen.

Alvorens uw oude toestel af te danken, maak het onbruikbaar.

Dit apparaat is voorzien van merkteken volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EC inzake Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (WEEE).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product, of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.

Voor nadere informatie over de behandeling, teruggewinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.



U ontvangt Uw nieuwe toestel in beschermend verpakkingsmateriaal van karton.

Al het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en opnieuw bruikbaar.

We verzoeken u mee te werken aan een beter leefmilieu door het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke wijze af te danken.

We verzoeken u aan uw leverancier of aan de plaatselijke bevoegde autoriteiten inlichtingen te vragen over de wijze van afvalverwijdering.



De afzuigkap kan gebruikt worden als afzuigend apparaat of als recirculatie kap.



Plaats de afzuigkap altijd in het midden van de kookplaat.



De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 45cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 55cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

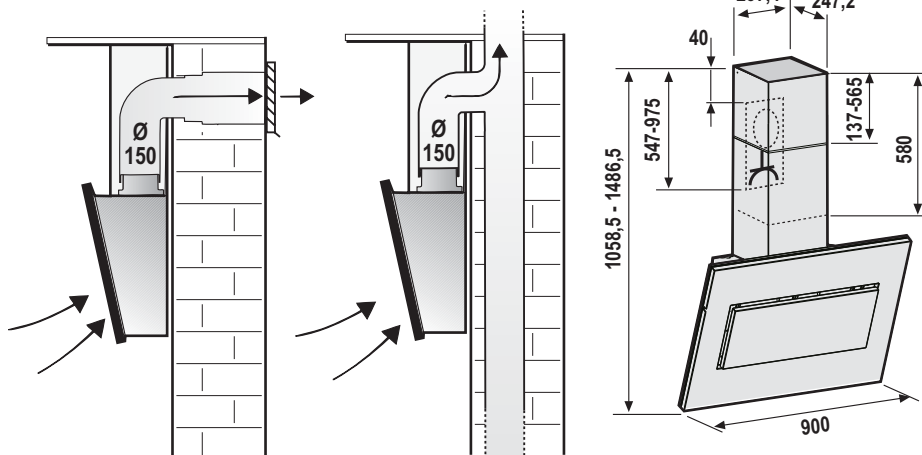


Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Afzuigend apparaat



De afgezogen lucht wordt aan de bovenkant naar buiten toe afgevoerd door een ventilatieschacht of direct door de buitenwand.

Als de kap als afzuigend apparaat gebruikt wordt, moet er een eenrichtingklep binnen de wand ventilator doos gemonteerd worden.

Indien er met de kap geen eenrichtingklep is geleverd, kan deze aangeschaft worden bij gespecialiseerde verkooppunten.

Montage van de eenrichtingklep:

- ☐ Klik de eenrichtingklep in de luchtpijp.

 De twee licht geveerde kleppen moeten omhoog kunnen bewegen.

Indien de afgezogen lucht naar buiten wordt afgevoerd, dient er in de buitenmuur een telescopische wanddoos geplaatst te worden.

- ☐ Voor een optimale werking van de afzuigkap:
- ☐ korte, rechte luchtafvoerpijp.
- ☐ zo min mogelijke bochten in de pijp.
- ☐ zo groot mogelijk pijpdiameter en geen scherpe bochten in de pijp.

Indien een lange, niet vlakke luchtafvoerpijp, met veel bochten of een te kleine pijpdiameter wordt gebruikt, zal de zuigcapaciteit niet meer optimaal zijn en er zal ook een geluidstoename zijn.

☐ Ronde pijpen:

Aanbevolen interne diameter:

150 mm

- ☐ **Platte afvoerpijpen** moeten een interne dwarsdoorsnede hebben die gelijk is gesteld aan die van ronde pijpen.

Er moeten geen scherpe bochten zijn.

Ø 150 mm ongeveer 177 cm².

- ☐ **Als de pijpen verschillende diameters hebben:**

Een afdichtstrip invoeren.

- ☐ **Voor het gebruik als afzuigend apparaat**, zorg ervoor dat er voldoende toevoer van frisse lucht is.

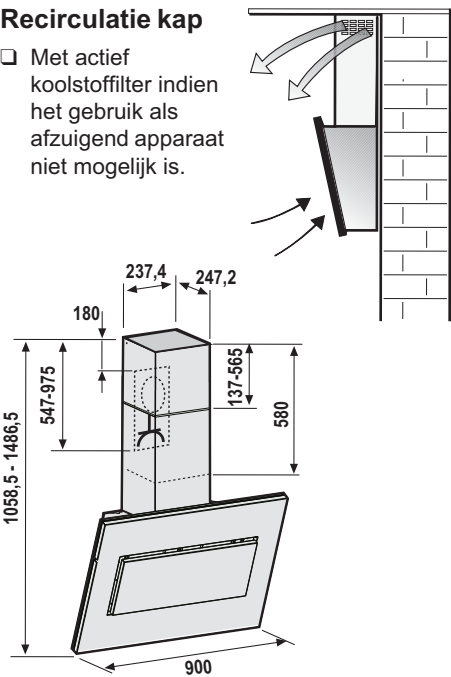
Een Ø 150 mm luchttuitlaatpijp verbinden:

- ☐ Monteer de pijp direct op de luchttuitlaat op de kap.

Voor de installatie

Recirculatie kap

- Met actief koolstoffilter indien het gebruik als afzuigend apparaat niet mogelijk is.



 De volledige montageset is verkrijgbaar bij gespecialiseerde verkooppunten.

De overeenkomende nummers van de toebehoren zijn aan het einde van deze Gebruiksaanwijzingen te vinden.

De wand voorbereiden

- De wand moet vlak en loodrecht zijn.
- Vergewis u dat de wand de nodige houvast voor schroeven en pluggen kan leveren.

Gewicht in kg:

Afzuigend apparaat	Recirculatie kap
26,8	27

We behouden ons het recht voor om constructie wijzigingen in het kader van de technische ontwikkeling aan te brengen.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie: alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Installatie

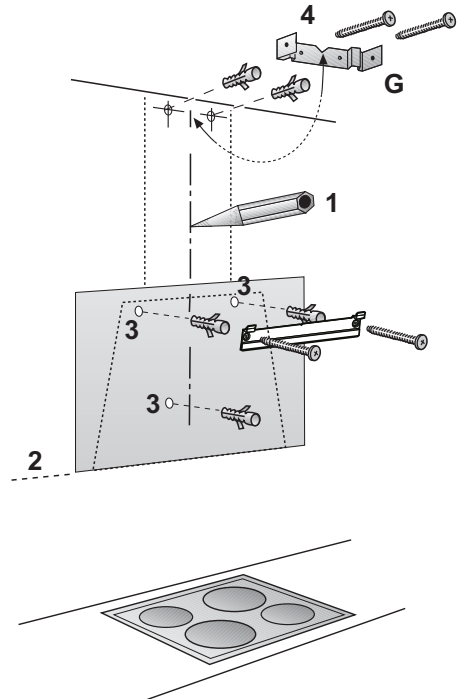
⚠ Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Deze afzuigkap is ontworpen om aan de keukenwand geïnstalleerd te worden.

Opmerking: de kap kan zowel met als zonder schouw geïnstalleerd worden.

Opmerking: houd rekening met eventuele toebehoren die geïnstalleerd zullen worden.

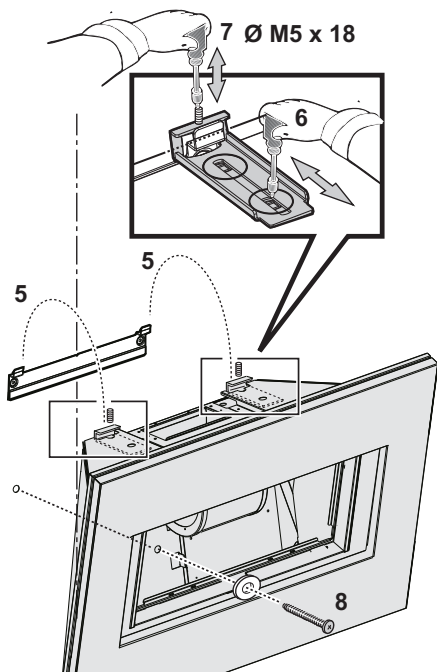
- Om de montage te vergemakkelijken trek op de wand een centrale lijn (1), plaats de boormal zodanig dat de hierop aangegeven middellijn samenvalt met de van tevoren getrokken middellijn en dat de onderkant van de bedekking samenvalt met de onderkant van de kap nadat deze gemonteerd is (2).
- Boor 3 gaten Ø 8 mm en maak de draagbeugel vast met 2 schroeven en muurpluggen (3) steek de derde muurplug in het onderste gat.
- **Alleen voor de montage met schouwen:** Plaats de montagesteun van de schouwen „G“ aan de muur tegen het plafond, gebruik de montagesteun van de schouwen als boormal (indien aanwezig moet de kleine uitsparing verkregen op de montagesteun samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn) teken met een potlood 2 gaten, boor de gaten (Ø8mm) en steek de pluggen erin. Bevestig de montagesteun van de schouwen aan de wand met 2 schroeven 5x45mm (4).



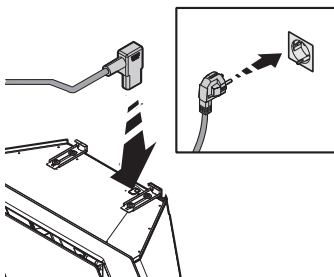
- Maak het paneel open en verwijder de vetfilters (zie tevens de betreffende paragraaf).

Installatie

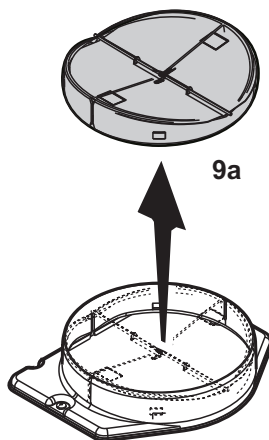
- Hang de afzuigkap (5) op, regel de stand ervan (6-7) en maak deze definitief vast met 1 schroef en schijf (8).



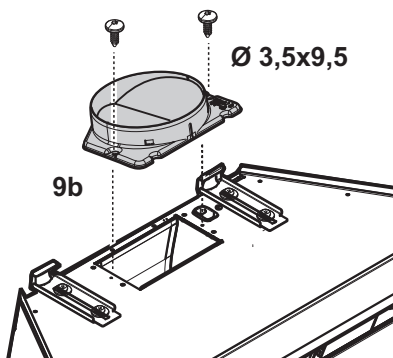
- Maak de elektrische aansluiting, maar verbind de kap niet aan het elektriciteitsnet van de woning.



- **Alleen voor de recirculatie kap zonder montage van de schouwen:** Verwijder de rook eenrichtingklep van de flens (9a).



- Monteer de flens (9b) met 2 schroeven.

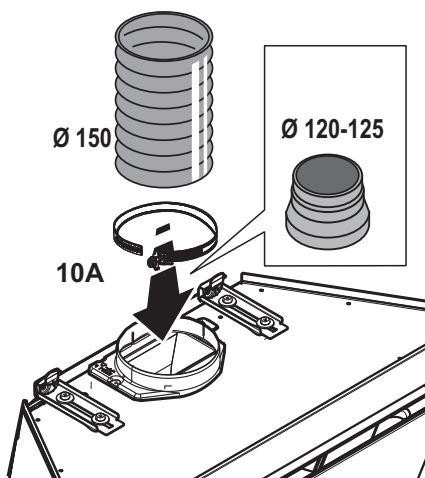


Installatie

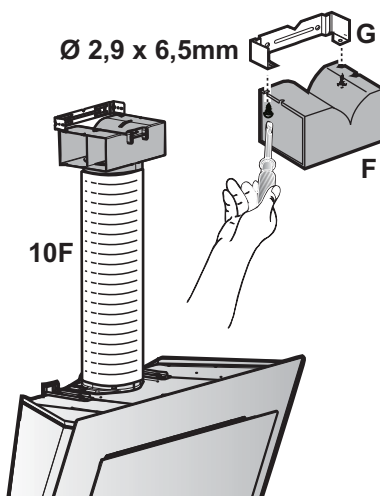
- **Alleen voor afzuigend apparaat:**
Verbind een pijp voor de afvoer van dampen (**10A** – pijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd, en dienen apart aangeschaft te worden) aan de verbindingsring boven de zuigmotor gelegen.

Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoer naar buiten in het geval van het gebruik als afzuigend apparaat.

Opmerking: met de kap wordt een meervoudige koppeling geleverd voor pijpen met verschillende diameters (zie tekening hieronder).

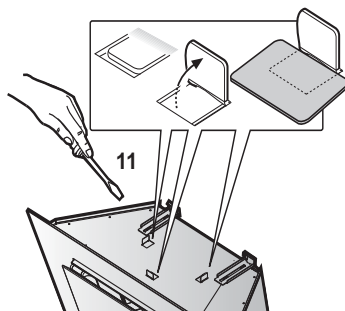


- **Alleen voor de montage met schouwen:** Indien het toestel als filterende kap gebruikt wordt, maak luchtgeleider **F** op de montagesteun van de schouwen **G** de vast en de pijp aan de verbindingsring op de luchtgeleider (**10F**).



Vouw met een kleine rechte schroevendraaier de drie lipjes aan de bovenkant van de kap aan de zijkanten van de afvoeropening perfect verticaal naar boven (**11**). Deze dienen als aanslag voor de schouw.

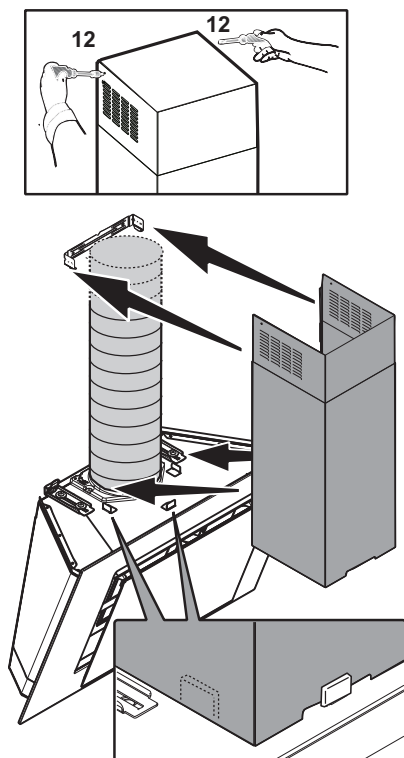
De gaten met de meegeleverde stickers afdekken.



Installatie

Plaats de schouwen boven de kap zodat de zijlipjes binnen de kap komen te liggen en het voorlipje aan de buitenkant (zodat de kap op zijn plaats geblokkeerd wordt).

Schuif het bovenste deel omhoog en bevestig het aan de draagbeugel van de schouwen met 2 schroeven (12).



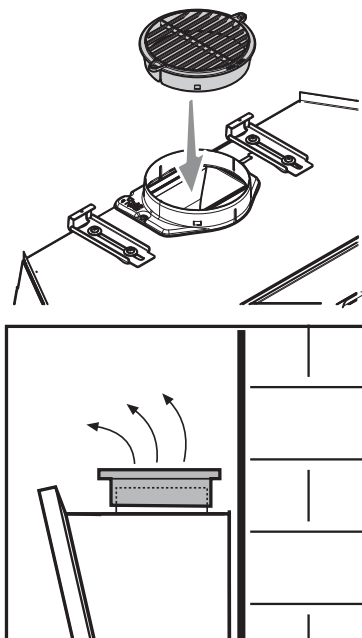
Attentie! Bij gebruik van de kap als afzuigend apparaat verwijder, indien meegeleverd, het koolstoffilter en de bevestigingsstaven (aan de achterkant van het vetfilter – zie de betreffende paragraaf).

Bij gebruik van de kap als filterend apparaat controleer of het koolstoffilter reeds op de achterkant van het vetfilter gemonteerd is, zo niet, koop en installeer het.

- Monteer de vetfilters terug en maak het paneel weer dicht.

Opmerking - alleen voor de montage zonder schouwen: indien de afzuigkap als filterend apparaat wordt gebruikt, het rooster/de luchtgeleider op de flens monteren.

Opmerking: monteer het luchtgeleider rooster zodanig dat de lucht niet naar de wand toe wordt gevoerd.



Avvertenze

 Le vecchie apparecchiature domestiche non sono rottami senza valore.

Le materie prime di valore possono essere recuperate riciclando le vecchie apparecchiature.

Prima di smaltire la propria vecchia apparecchiatura, renderla inutilizzabile.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla

documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

 Avete ricevuto la vostra nuova apparecchiatura in un cartone protettivo.

Tutti i materiali di imballaggio sono ecologici e riciclabili.

Si prega di contribuire alla preservazione di un ambiente sano smaltendo i materiali di imballaggio in modo ecologico.

Si prega di chiedere informazioni sulle modalità correnti di smaltimento al proprio rivenditore o presso le autorità locali.

 La cappa può essere fornita per il funzionamento ad evacuazione esterna o anche per il funzionamento a riciclo interno.

 Montare la cappa sempre centralmente rispetto al piano di cottura.

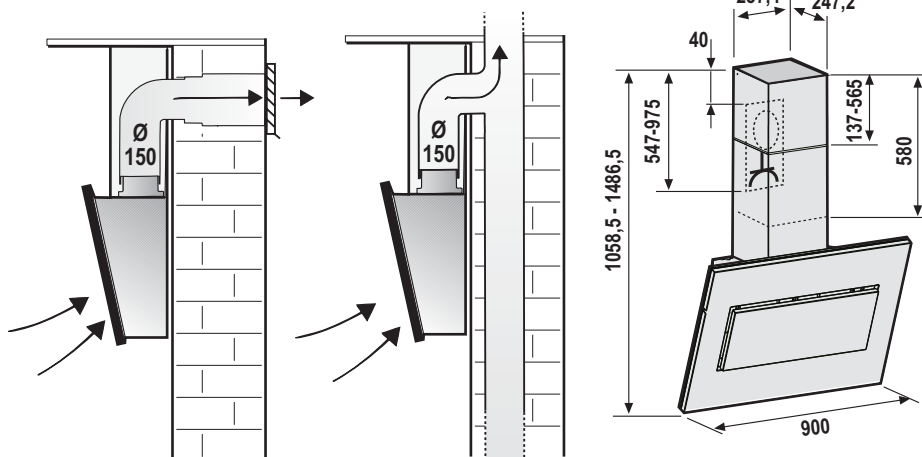
 La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 45cm in caso di cucine elettriche e di 55cm in caso di cucine a gas o miste.

 Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

 Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.

Prima dell'installazione

Versione ad evacuazione esterna



I fumi della cucina vengono espulsi attraverso un condotto di scarico verso l'alto o direttamente verso l'esterno attraverso la parete.

Per operare in versione ad evacuazione esterna, dovrebbe essere montato una valvola di non ritorno all'interno della scatola di ventilazione a muro.

Se nessuna valvola di non ritorno è inclusa nella cappa, è possibile ottenerla da un rivenditore specializzato.

Installare la valvola di non ritorno:

- ☐ Installare la valvola di non ritorno all'interno del tubo dell'aria.

 Verificare che la valvola di non ritorno si possa aprire liberamente.

Se si decide di convogliare i fumi direttamente verso l'esterno, si dovrebbe installare una scatola telescopica a muro nella parete esterna.

Per un'ottima efficienza della cappa aspirante:

- ☐ Tubo di scarico dell'aria corto e liscio.
- ☐ Meno curve possibili nel tubo.
- ☐ Diametro del tubo più largo possibile e nessuna curva nello stesso.

Se si utilizza tubi di scarico dell'aria lunghi e ruvidi, tubi con molte piegature e tubi con diametro più piccolo, la percentuale di aspirazione di aria non sarà più a un livello ottimale e ci sarà un aumento di rumorosità.

☐ Tubi a sezione rotonda:

Consigliamo un diametro interno di 150mm

I tubi di scarico piatti (ad es.: sezione rettangolare) devono avere una sezione interna non inferiore a quella dei tubi rotondi.

Non dovrebbero esserci curve a gomito.

Ø 150mm corrisponde a circa 177 cm².

- ☐ **Se i tubi hanno diametri diversi:** utilizzare un nastro adesivo idoneo per sigillare i punti di connessione.

- ☐ **Per la versione ad evacuazione esterna**, assicurarsi che ci sia un adeguato ricambio d'aria nella cucina.

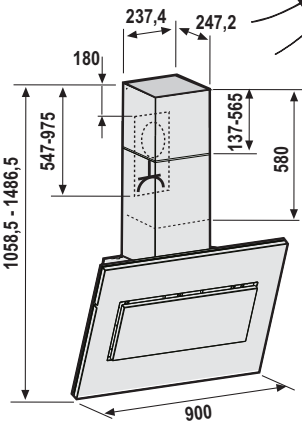
Collegare un tubo di aria di scarico di Ø 150mm:

- ☐ Montare il tubo direttamente sulla bocca di uscita dell'aria sulla cappa.

Prima dell'installazione

Versione a riciclo interno

- ❑ Con filtro al carbone attivo se la versione evacuazione esterna non è possibile.



⚠ Il kit completo di installazione può essere ottenuto da punti di vendita specializzati.
Si possono trovare i codici corrispondenti d'ordine degli accessori alla fine di questo manuale.

Preparazione della parete

- ❑ La superficie della parete deve essere piatta e perpendicolare.
- ❑ Verificare che la parete sia sufficientemente robusta e che il materiale per il fissaggio sia idoneo.

Peso in kg:

Versione ad evacuazione est.	Versione a riciclo interno
26,8	27

Ci riserviamo il diritto di modifiche tecniche del prodotto.

⚠ Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione: prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Installazione

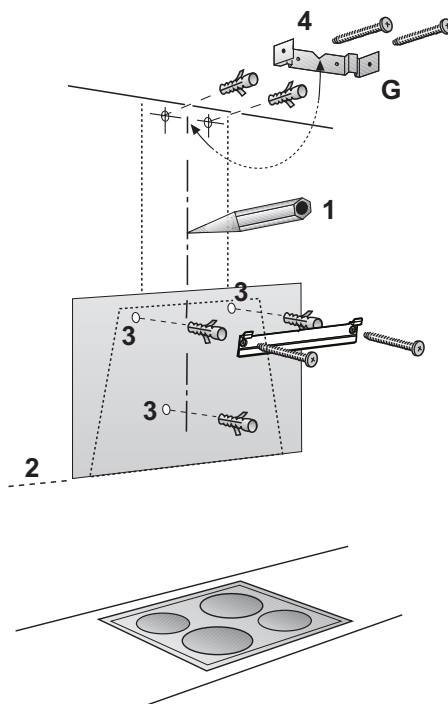
⚠ Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Questa cappa è progettata per essere installata in una parete della cucina.

Nota: la cappa può essere installata sia con camino che senza.

Nota: Per l'installazione considerare anche gli eventuali accessori speciali necessari.

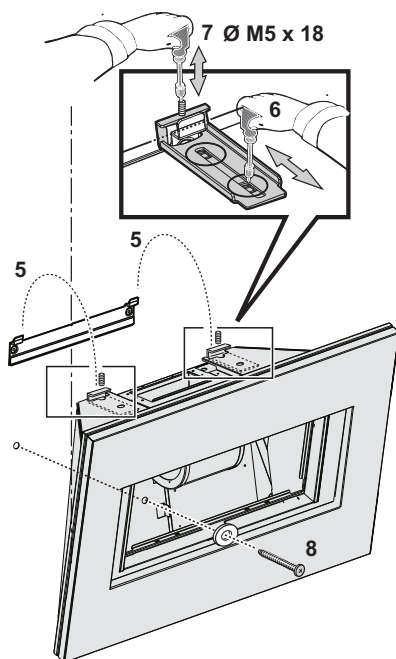
- Tracciare sulla parete una linea centrale per facilitare il montaggio **(1)**, posizionare la dima di foratura in modo che la linea mediana stampata su di essa corrisponda alla linea centrale marcata in precedenza e il lato inferiore della mascherina corrisponda alla parte inferiore della cappa una volta montata **(2)**.
- Eseguire 3 fori con il trapano Ø 8 mm e fissare la staffa di supporto con 2 tasselli e viti a muro **(3)** inserire il terzo tassello sul foro inferiore.
- **Solo per installazione con i camini:**
Applicare la staffa di supporto camini „G“ alla parete aderente al soffitto, utilizzare la staffa di supporto camini come schema di foratura (se presente, la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea precedentemente tracciata sul muro) e segnare con la matita 2 fori, eseguire i fori (Ø8mm), inserire 2 tasselli.
Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti 5x45mm **(4)**.



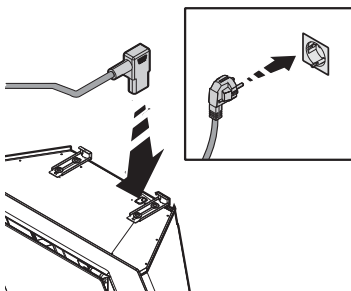
- Aprire il pannello e rimuovere i filtri grassi (vedi istruzioni relative).

Installazione

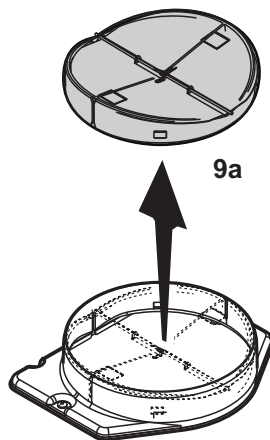
- Appendere la cappa (5), regolare la posizione (6-7) e fissarla in modo definitivo con 1 vite e rondella (8).



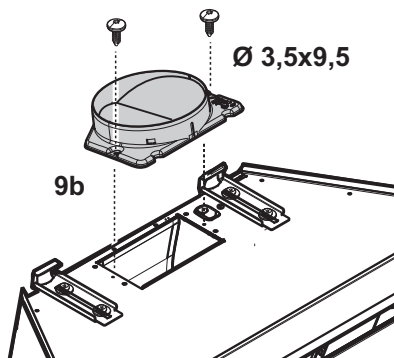
- Eseguire la connessione elettrica, ma lasciare la cappa scollegata dal quadro elettrico generale di casa.



- **Solo versione filtrante senza installazione dei camini:** Rimuovere la valvola non ritorno fumi dalla flangia (9a).



- Installare la flangia (9b) con 2 viti.

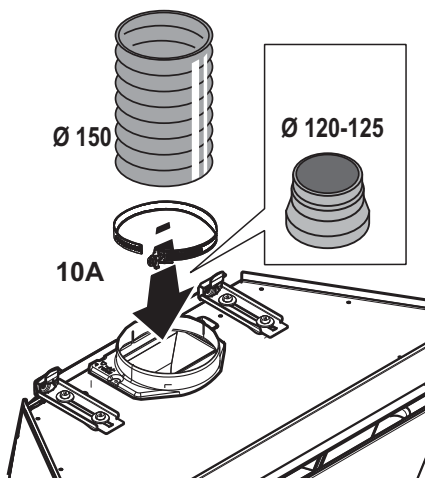


Installazione

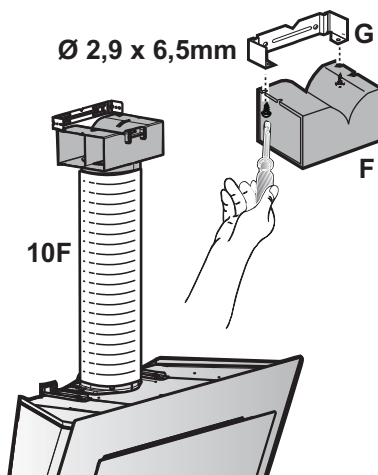
- **Solo per versione aspirante:** Eseguire la connessione di un tubo (10A - tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.

L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante.

Nota: con la cappa viene fornito un multiraccordo per tubi di differenti diametri (vedi disegno sotto).

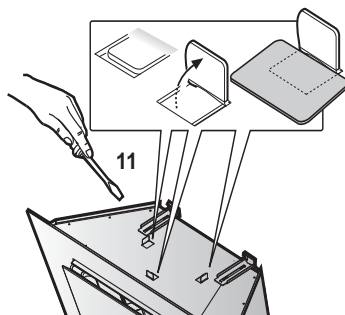


- **Solo per installazione con camini:** Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini G il deflettore F e collegare l'altra estremità del tubo all'anello di connessione posto sul deflettore (10F).



Con un piccolo cacciavite a taglio piegare verso l'alto (perfettemante verticali) le tre linguette poste sul lato superiore della cappa ai lati del foro di scarico della cappa (11). Queste serviranno da battuta per il camino.

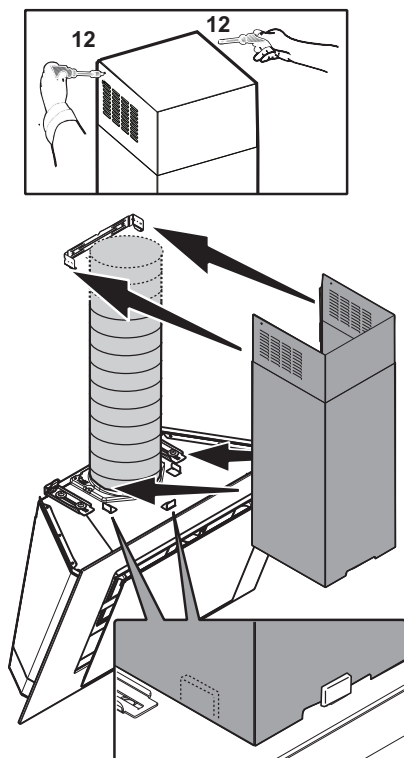
Coprire i fori con le etichette adesive fornite a corredo.



Installazione

Appoggiare i camini sopra la cappa in modo che le linguette laterali siano all'interno del camino e la linguetta frontale sia all'esterno (in modo da bloccare il camino in posizione).

Estrarre la sezione superiore verso l'alto e fissarla sopra con 2 viti alla staffa di supporto camini (12).



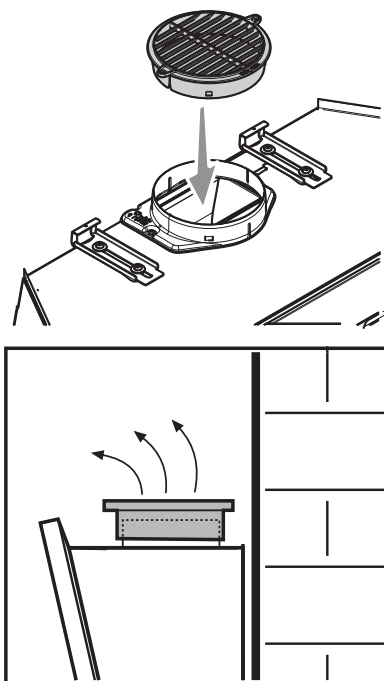
- **Attenzione!** Se la cappa deve essere utilizzata in versione aspirante, togliere, se fornito in dotazione, il filtro al carbone e le bacchette di fissaggio (posto sul retro del filtro grassi - vedi paragrafo relativo).

Se la cappa deve essere utilizzata in versione filtrante verificare che il filtro al carbone sia già montato sul retro del filtro grassi o, in assenza, acquistatelo ed installatelo.

- Rimontare i filtri grassi e richiudere il pannello.

Nota - solo per installazione senza camini: nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, installare la griglietta/deflettore sulla flangia.

Nota: installare la griglietta deflettore in modo che l'aria venga convogliata verso il lato opposto alla parete.



Informações importantes

 Os aparelhos usados não são lixo sem valor.

A eliminação dos mesmos respeitando o ambiente ajuda a recuperar preciosas matérias-primas.

Antes de jogar o aparelho, torná-lo inutilizável.

Neste aparelho aparece o símbolo de reciclagem em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE referente aos Resíduos de Aparelhagens Eléctricas e Electrónicas (RAEE ou WEEE).

Procedendo a uma eliminação correcta deste aparelho, se contribui a evitar qualquer consequência que possa danificar o ambiente ou a saúde.



O símbolo  presente no aparelho ou em sua documentação indica que o mesmo não pode, em hipótese alguma, ser tratado como lixo urbano. Deve ser deixado em um centro de colecta onde instrumentos eléctricos ou electrónicos são reciclados.

Para a entrega ao depósito de descarga, respeitar as normas referentes a eliminação do lixo vigentes no país de instalação.

Para obter maiores informações referentes ao tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o departamento municipal competente, a empresa de colecta de lixo ou directamente o próprio revendedor.

 Para chegar à sua casa em perfeito estado, este aparelho novo foi condicionado em uma embalagem que o protege de maneira eficaz. Todos os materiais de embalagem utilizados são compatíveis com o ambiente e recicláveis. Ajude-nos a eliminar a embalagem respeitando o ambiente. Solicite ao próprio revendedor ou ao próprio município quais são as formas de reciclagem actualmente em vigor.

 Esta coifa pode descarregar o ar para o externo ou reciclá-lo.

 Fixar a coifa bem centrada sobre os queimadores do plano de cozimento.

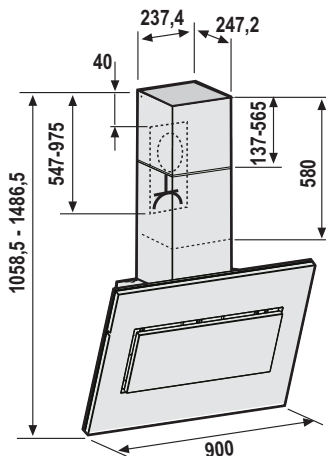
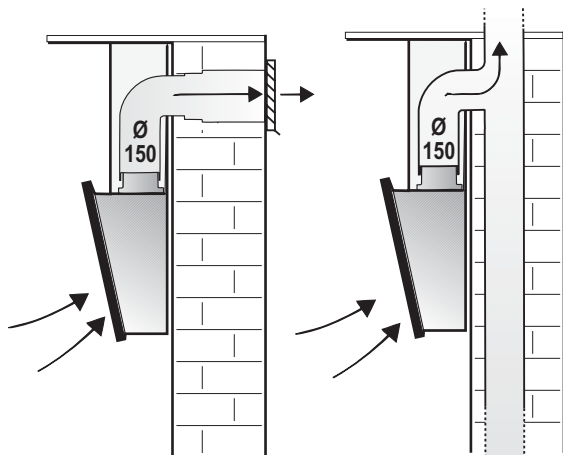
 A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 45cm no caso de fogões eléctricos e 55cm no caso de fogões a gás ou mistos.

 Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

 Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

Antes da instalação

Evacuação do ar para o externo



O ar viciado é evacuado para cima por meio de um tubo de descarga ou directamente para fora atravessando a parede.

Se a **coifa evacua o ar viciado para o externo**, instalar uma válvula anti-retorno na ventosa telescópica.

Se o aparelho não for dotado de uma válvula de anti-retorno, a mesma pode ser encontrada em venda nas lojas especializadas.

Se o ar viciado atravessa a parede externa, instalar uma ventosa telescópica.

Para ter um funcionamento óptimo da coifa, tomar cuidado para:

- ☐ Ter um tubo de evacuação curto e liso.
- ☐ Com o menor número possível de curvas.
- ☐ Com o maior diâmetro possível e com curvas arredondadas.
- ☐ **O uso de tubos de descarga muito longos, rugosos, com muitas curvas ou com diâmetro muito pequeno, reduz o fluxo de ar abaixo do nível óptimo e produz mais ruído de aspiração.**
- ☐ **Tubos circulares:**
Recomenda-se o uso de tubos com **150 mm** de diâmetro interno.

- ☐ **Os tubos rectangulares** devem ter uma **secção interna equivalente** ao diâmetro interno dos tubos circulares.

Os tubos não devem apresentar curvas abruptas.

150 mm Ø = 177 cm² de secção.

- ☐ **Se os tubos tiverem diâmetros diferentes:** utilizar fita isolante.
- ☐ **Se a coifa evacua o ar para o externo**, assegurar uma vazão de ar suficiente.

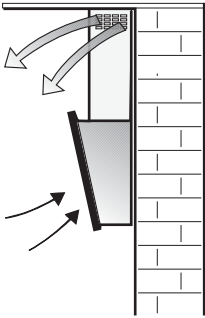
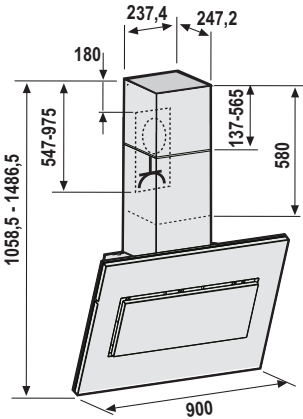
Instalação do tubo de descarga Ø 150 mm:

- ☐ Fixar o tubo de descarga directamente na abertura.

Antes da instalação

Modalidade ar reciclado

- ❑ Com filtro de carvão activado quando não for possível descarregar o ar da coifa para fora.



⚠ O kit completo de instalação pode ser adquirido junto ao **próprio revendedor** especializado.

Os números de referência das peças correspondentes podem ser encontrados no fim do presente manual de uso.

Preparação da parede

- ❑ A parede deve ser plana e vertical.
- ❑ Utilizar buchas para melhorar a fixação.

Pesos em kg:

Evacuação do ar para o externo	Modalidade ar reciclado
26,8	27

Reserva-se o direito de efectuar modificações de fabricação para melhoramentos técnicos.

⚠ Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção: antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Instalação

⚠ Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

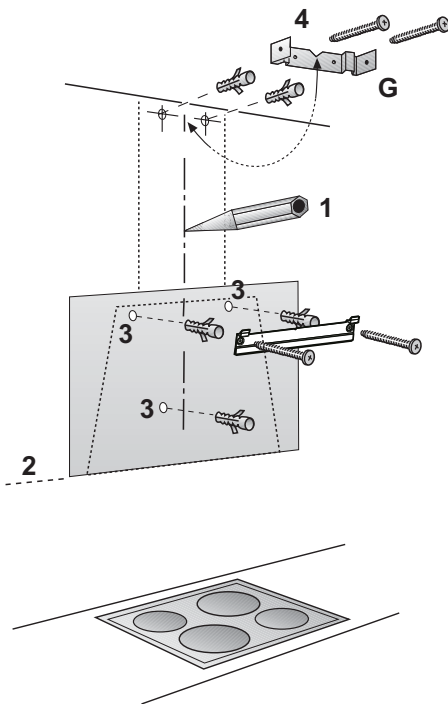
Esta coifa de aspiração está predisposta para a montagem na parede da cozinha.

Nota: o exaustor pode ser instalado com ou sem chaminé.

Nota: Lembrar que talvez será necessário instalar alguns acessórios especiais.

- Traçar uma linha central na parede para facilitar a montagem **(1)**, posicionar o gabarito de furação de modo que a linha de centro impressa no mesmo corresponda com a linha de centro traçada anteriormente e o lado inferior do gabarito corresponda com a parte inferior da coifa uma vez montada **(2)**.
- Executar 3 furos com broca Ø 8 mm e fixar o elemento de suporte com duas buchas e parafusos para parede **(3)**, inserir a terceira bucha no furo inferior.
- **Somente para instalações com chaminés (*):** Aplicar o elemento de suporte chaminés “G” à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte chaminés como gabarito de furação (se presente, o pequeno rasgo presente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede) e marcar a lápis 2 furos, executar os furos (Ø 8 mm), inserir 2 buchas.

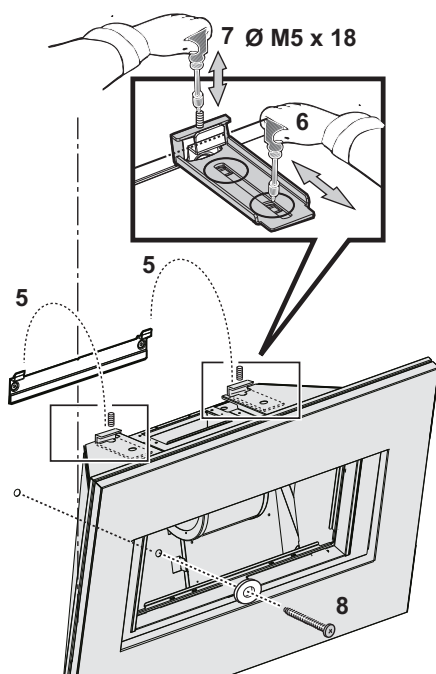
Fixar o elemento de suporte chaminés à parede com 2 parafusos 5x45 mm **(4)**



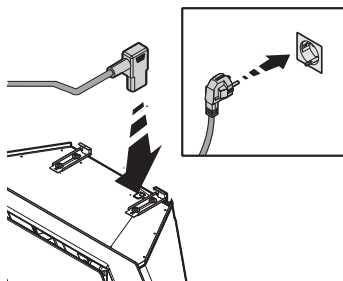
- Abrir o painel e remover os filtros antigordura (veja instruções relacionadas).

Instalação

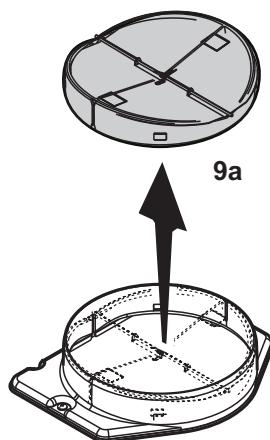
- Pendurar a coifa (5), regular sua posição (6-7) e fixá-la de maneira definitiva com 1 parafuso e uma arruela (8).



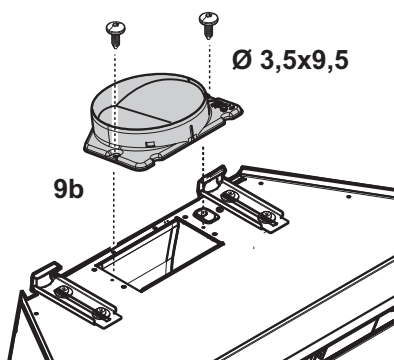
- Executar a conexão eléctrica, porém, deixar a coifa desconectada do quadro eléctrico geral da casa.



- **Só modalidade ar reciclado sem instalação da chaminé:** Remover a válvula de retenção fumos da flange (9a).



- Instalar a flange (9b) com 2 parafusos.



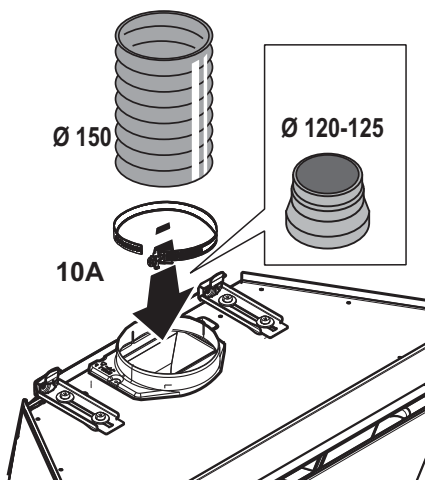
Instalação

- **Somente para versão aspirante:**

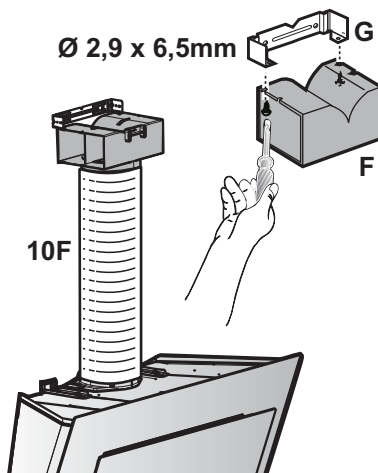
Executar a conexão de um tubo (**10A** - tubo e abraçadeiras para a fixação não fornecidos, adquirir separadamente) para a descarga dos fumos ao anel de conexão posto sobre a unidade motor aspirante.

A outra extremidade do tubo deverá ser conectada a um dispositivo de expulsão dos fumos para o externo em caso de uso da coifa na versão aspirante.

Nota: com o exaustor é fornecido um conector para tubos de diferentes diâmetros (ver desenho em baixo)

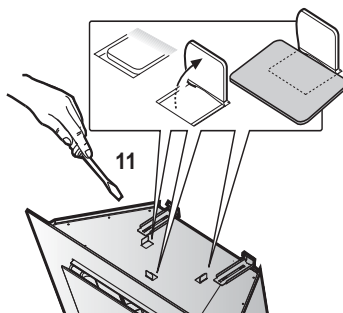


- **Somente para instalação com chaminés (*):** Caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante, fixar o deflector **F** ao elemento de suporte chaminés **G** e conectar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector (**10F**).



Com uma pequena chave de fendas dobrar para cima (perfeitamente verticais) as três patilhas postas no lado superior do exaustor aos lados do furo de evacuação do exaustor (**11**). Estas servirão de guias para a chaminé.

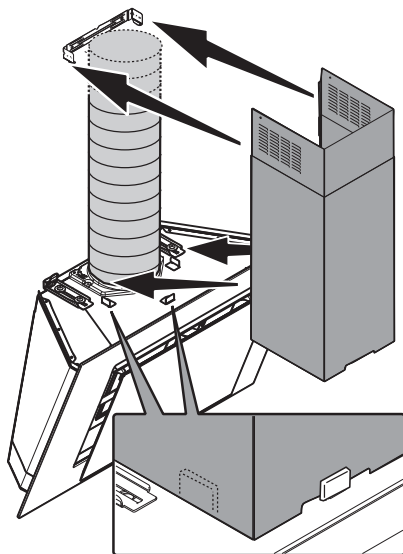
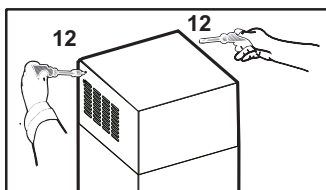
Cobrir os furos com as etiquetas adesivas fornecidas na confeção.



Instalação

Apoiar a chaminé por cima do exaustor de modo a que as patilhas laterais fiquem no interior da chaminé e a patilha da frente fique no exterior (de modo a bloquear a chaminé na posição).

Extrair a secção superior para cima e fixá-la em cima com 2 parafusos ao esquadro de suporte chaminé (12).



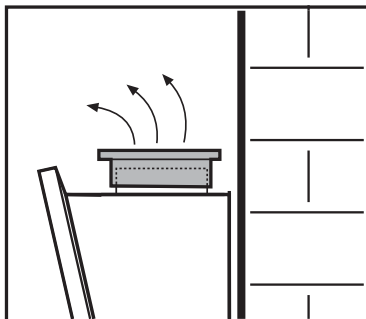
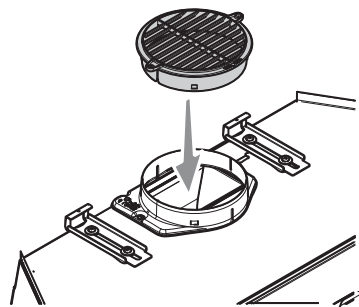
Atenção! Se a coifa deve ser utilizada na versão aspirante, tirar o filtro de carvão activado, se fornecido em dotação, e as hastes de fixação (postos na parte traseira do filtro gorduras - ver parágrafo relativo).

Se a coifa deve ser utilizada na versão filtrante verificar que o filtro de carvão activado já esteja montado na parte traseira do filtro gorduras ou, na falta, adquiri-lo e instalá-lo.

- Remontar os filtros antigordura e fechar o painel.

Nota - só para instalações sem chaminés: caso se queira utilizar o exaustor na versão filtrante, instalar a grelha/deflector na flange.

Nota: instalar a grelha/ deflector de modo que o ar seja conduzido para o lado oposto à parede.



Важные указания

⚠ Старая вытяжка не является совершенно ненужным мусором.

Она содержит ценные материалы, которые могут быть вторично использованы при утилизации с учетом требований охраны окружающей среды.

Перед тем, как отправлять на утилизацию старую вытяжку, приведите ее в неработоспособное состояние.

Данное оборудование должно быть переработано по всем правилам утилизации бытовых электроприборов в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Отдельная отправка бытового электроприбора на переработку дает избежать возможности негативного влияния на окружающую среду и на здоровье людей, которая происходит при его неправильной переработке, и позволяет восстановить материалы, из которых оно было сделано.

Чтобы подчеркнуть обязательную необходимость в отдельной переработке бытовых электроприборов, на изделиях, а также в сопроводительной документации имеется отметка, изображающая перечеркнутый мусорный контейнер.



■ За дополнительной информацией вы можете обратиться в специальные центры по дифференциальному сбору или в специальные фирмы, занимающиеся данным видом деятельности.

⚠ Ваша новая вытяжка защищена соответствующей упаковкой на время транспортировки. Все материалы, которые использованы для этой цели, не наносят вреда окружающей среде и могут быть переработаны для вторичного использования. Пожалуйста, сделайте свой вклад в охрану окружающей среды, отправив этот материал для упаковки на переработку с учетом требований охраны окружающей среды. Самые последние сведения относительно возможностей по утилизации Вашей старой вытяжки и упаковки новой вытяжки Вы можете получить в той организации, где Вы приобрели вытяжку, или в местных административных органах.

⚠ Вытяжка предназначена для использования в режиме отвода воздуха или в режиме циркуляции воздуха.

⚠ Всегда устанавливайте вытяжку над центральной частью варочной панели.

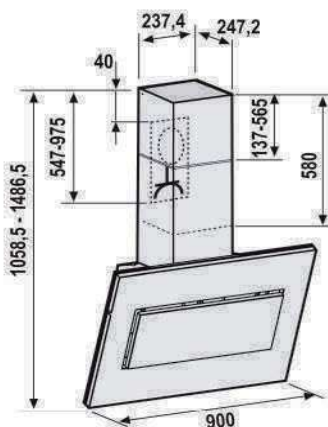
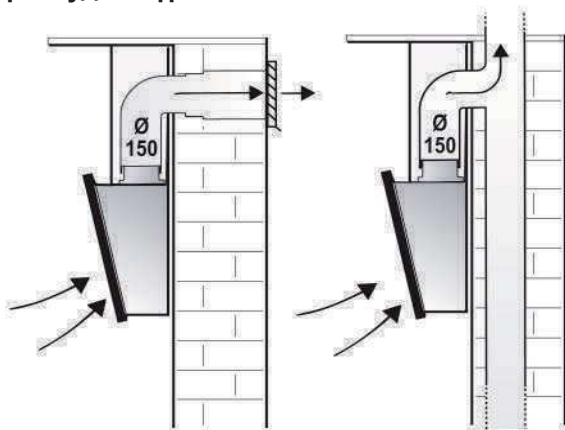
⚠ Минимальное расстояние между электрической варочной панелью и нижним краем вытяжки: 45 см, в случае использования газовой варочной поверхности минимальное расстояние должно составлять 55 см.

⚠ При монтаже газовых плит следует соблюдать соответствующие правила и указания по установке, которые даются изготовителем газовой плиты.

⚠ При проведении любых работ по монтажу и ремонту оборудования используйте защитные перчатки.

Перед монтажом

Орнатудан бұрын



Отводимый воздух подается вверх через вентиляционный ствол или непосредственно через наружную стену за пределы помещения.

В случае работы вытяжки в режиме **отвода воздуха** внутри вытяжки следует установить обратный клапан, если он уже не установлен в вытяжной трубе или воздуховоде.

Если обратный клапан не входит в комплект вытяжки, его можно приобрести в специализированном магазине.

Установка обратного клапана:

- ❑ Установите обратный клапан внутрь воздуховода.

⚠ Проверьте, чтобы ничто не препятствовало свободному открытию клапана.

Если отводимый воздух удаляется через наружную стену, следует установить телескопический воздуховод в наружной стене.

Оптимальная эффективность вытяжки обеспечивается при выполнении следующих условий:

- ❑ Использование коротких и гладких вытяжных труб без резких изгибов.
- ❑ Использование минимального количества колен.
- ❑ Использование труб с насколько возможно большими внутренними диаметрами, а также использование колен труб с большим радиусом.

В случае использования длинных, неровных и изогнутых труб небольшого диаметра скорость отвода воздуха не достигнет максимально эффективного уровня, а также возможно заметное повышение уровня шумности.

❑ Круглые трубы:

Внутренний диаметр не менее 150 мм.

Трубы прямоугольного сечения должны иметь площадь внутреннего сечения, равную площади внутреннего сечения соответствующих круглых труб.

Они не должны иметь резких изгибов.

В случае труб с внутренним диаметром 150 мм площадь внутреннего сечения составляет примерно 177 см².

❑ Если трубы имеют различные диаметры:

используйте герметизирующую ленту.

- ❑ В случае эксплуатации вытяжки в режиме **отвода воздуха** обеспечивайте достаточное поступление свежего воздуха.

Подсоединение к вытяжной трубе диаметром 150 мм:

- ❑ Установите вытяжную трубу непосредственно в выходном отверстии вытяжки.

Режим циркуляции воздуха

Режим циркуляции воздуха

□ Применяется, если нет возможности использовать режим отвода воздуха. При этом используется угольный фильтр.



⚠ Полный комплект для монтажа можно приобрести в специализированном магазине.

Соответствующие номера и коды принадлежностей можно найти в конце данной инструкции.

Подготовка рабочей поверхности

- Стена должна быть гладкой и ровной
- Убедитесь в прочности стены и полном соответствии крепежного материала.

Вес в кг:

Режим отвода воздуха	Режим циркуляции воздуха
10,3	11,5

Производитель сохраняет за собой право вносить конструкционные изменения с целью технического усовершенствования оборудования.

⚠ Электрическое подключение

Электрические характеристики можно найти внутри вытяжки на специальной табличке, которая располагается внутри корпуса вытяжки.

Вытяжку следует подключать только к розетке с контактом заземления, установленной согласно действующим предписаниям.

По возможности, розетку с контактом заземления следует располагать рядом с вытяжкой.

Со стороны сети электропитания должно быть установлено размыкающее устройство. В качестве таких размыкающих устройств могут использоваться автоматические выключатели или контакторы.

Внимание! Прежде чем подключить кухонную вытяжку к сети убедитесь, что все провода подключены должным образом.

Установка

⚠ ВНИМАНИЕ! Не подключайте прибор к сети, пока работы по монтажу не будут полностью закончены.

Данная вытяжка предназначена для настенной установки на кухне.

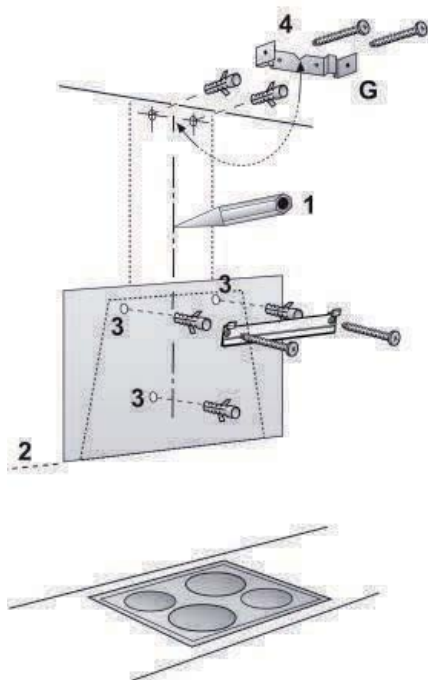
Примечание: Вытяжка может быть установлена как с отводной трубой, так и без нее.

Примечание: Для установки могут также потребоваться специальные дополнительные аксессуары.

- Для облегчения процесса монтажа отчертите на стене центральную линию (1), приложите шаблон для сверления, следите за тем, чтобы линия на шаблоне совпала с линией на стене, а нижний край совпадал с нижней частью вытяжки (2).
- Бұрғы көмегімен Ø 8 мм 3 саңылау жасаңыз және тіреу кронштейнін екі қадалық істік және бұрандамен қабырғаға бекітіңіз (3), үшінші қадалық істікті төменгі саңылауға енгізіңіз.
- **Только для монтажа с отводной трубой:**

Приложите опорный кронштейн для трубы "G" к стене, используйте кронштейн в качестве шаблона для сверления (если имеется, небольшая прорезь должна совпадать с ранее прочерченной на стене линией), обозначьте карандашом два отверстия, выполните сверление отверстий (сверло диаметром 8 мм), вставьте 2 дюбеля.

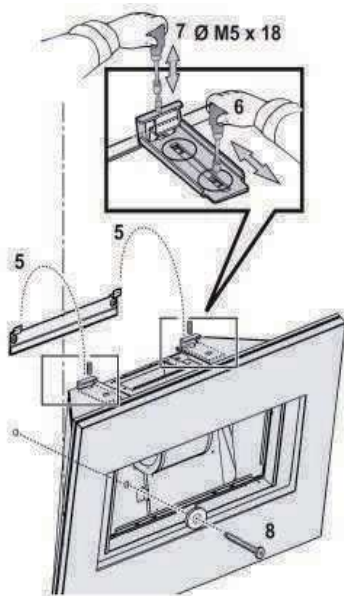
Прикрепите опорный кронштейн для трубы к стене при помощи 2 винтов 5x45 мм (4).



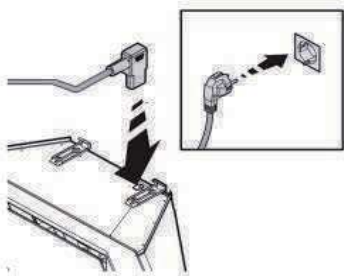
- Откройте панель и вытащите жироулавливающие фильтры (см. соответствующую инструкцию). •

Установка

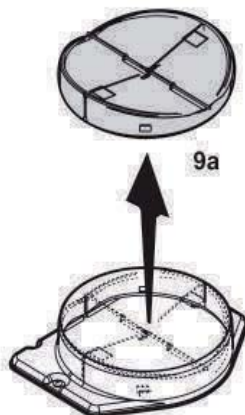
- Повесьте вытяжку (5), откорректируйте ее положение (6-7) и окончательно зафиксируйте при помощи винта и стопорной шайбы (8).



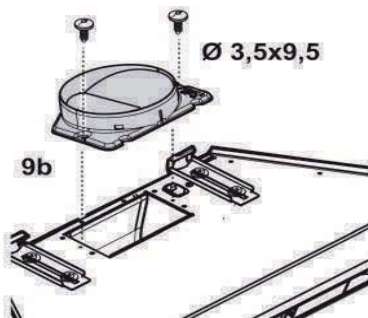
- Выполните необходимое электрическое подключение прибора, но до конца установки не включайте вытяжку в сеть.



- **Только для режима циркуляции воздуха и установки без отводной трубы:** Снимите обратный клапан с фланца (9a).



- Установите фланец при помощи двух винтов (9b).



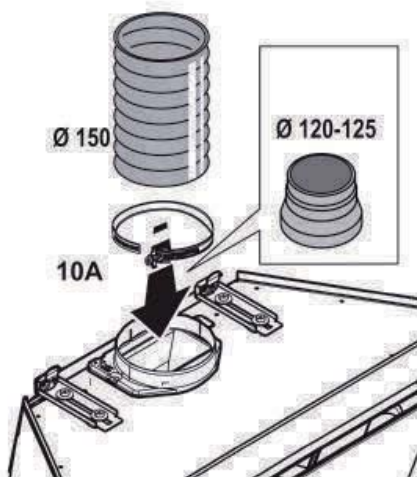
Установка

- **Только для режима отвода воздуха:**

Выполните установку воздуховода (10A - труба и стяжные хомуты не входят в комплект поставки и должны быть приобретены отдельно) круглого сечения непосредственно над моторным блоком вытяжки.

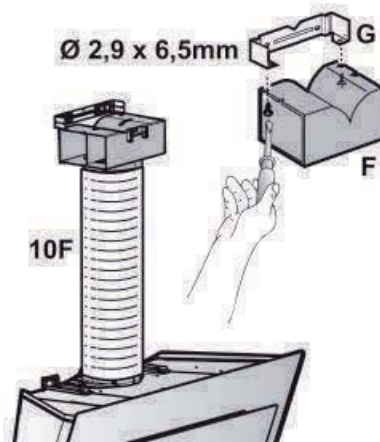
Другой конец трубы должен быть соединен с вентиляционной шахтой для отвода воздуха наружу.

Примечание: вместе с вытяжкой в комплект входит специальный редуктор для подключения труб различных диаметров (см. рисунок ниже).

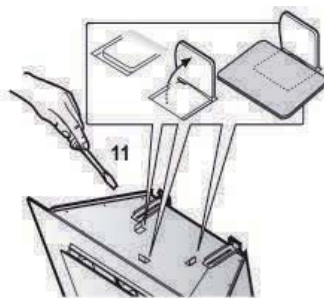


- **Только для установки с отводной трубой:**

В случае использования режима циркуляции установите опорный кронштейн **G** и дефлектор **F**, верхнюю часть трубы соедините со связующим кольцом, расположенном на дефлекторе (**10F**).



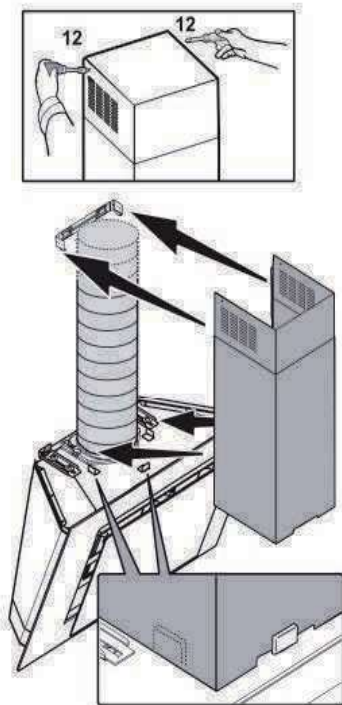
При помощи небольшой отвертки отогните вверх (лучше вертикально) три язычка, расположенных на верхней части корпуса вытяжки рядом с выводным отверстием (11). Они послужат опорой для воздуховода. Закройте получившиеся отверстия входящими в комплект клеящимися этикетками.



Установка

Установите телескопическую трубу на вытяжку таким образом, чтобы два боковых язычка оказались внутри трубы, а третий снаружи (это необходимо для четкой фиксации положения).

Потяните верхнюю часть вверх и прикрепите ее при помощи двух винтов к опорному кронштейну (12).



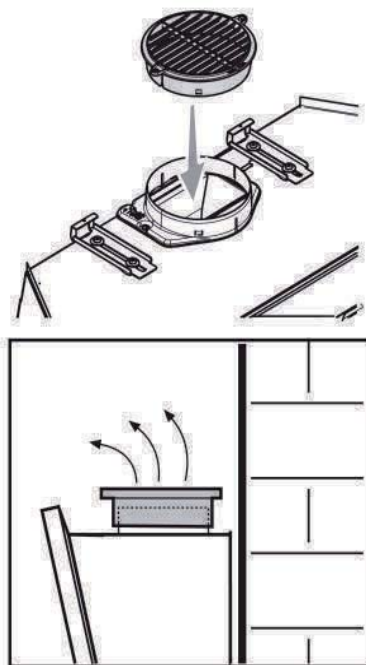
- **Внимание!** В случае использования вытяжки в режиме отвода воздуха снимите (если входит в комплект) угольный фильтр и крепежные палочки (расположенные позади жирулавливающего фильтра, см. соответствующий параграф).

В случае использования вытяжки в режиме рециркуляции убедитесь, что угольный фильтр уже установлен. В случае его отсутствия необходимо приобрести и установить его.

- Установите жирулавливающий фильтр и закройте панель.

Примечание: только для установки без труб: в случае использования режима циркуляции установите на фланец решетку-отражатель.

Примечание: установите решетку таким образом, чтобы воздух выводился в противоположную от стены сторону.



Маңызды ақпарат

⚠ Ескі құрылғылар - пайдасыз қоқыс емес.

Ескі құрылғыларды өңдеу арқылы бағалы шикізатты қалпына келтіруге болады.

Ескі құрылғыны тастаудан бұрын істен шыққанына көз жеткізіңіз.

Бұл құрылғы жарамсыз электрлік және электрондық жабдық бойынша (WEEE) 2002/96/ЕС Еуропалық директивасына сай белгіленген. Бұл өнімнің қоқысқа дұрыс тасталғанына көз жеткізу арқылы бұл өнімді дұрыс емес қоқысқа тастау салдарынан қоршаған орта мен адам денсаулығына келетін жағымсыз әсерлердің алдын аласыз.



Өнімдегі немесе өнім құжаттарындағы белгісі бұл құрылғыны тұрмыстық қоқыс ретінде қарастыруға болмайтындығын білдіреді. Мұның орнына оны сәйкес жинау орталығына электрлік және электрондық жабдықты қайта өңдеу үшін тапсырған жөн. Қоқысқа жергілікті қоршаған ортаның қоқысты тастауға арналған ережелеріне сай тастау керек.

⚠ Бұл өнімді жөндеу, қалпына келтіру және өңдеу туралы толық ақпарат үшін жергілікті кеңеске, тұрмыстық қоқысты тастау қызметі немесе өнімді алған дүкенге хабарласыңыз.

Сіз жаңа құрылғыны қорғауыш картон қаптамада алдыңыз.

Барлық қаптама материалдары қоршаған ортаға зиянсыз және қайта өңделеді.

⚠ Қаптама материалдарын қоршаған ортаға зиян келтірмейтін түрде қоқысқа тастау арқылы қоршаған ортаны жақсартуға үлесіңізді қосыңыз.

Қоқыс тастаудың қазіргі әдістері туралы дилер немесе жергілікті билік өкілдерінен сұраңыз.

⚠ Бу сорғышын пайдаланылған ауа немесе айналмалы ауа режимінде пайдалануға болады.

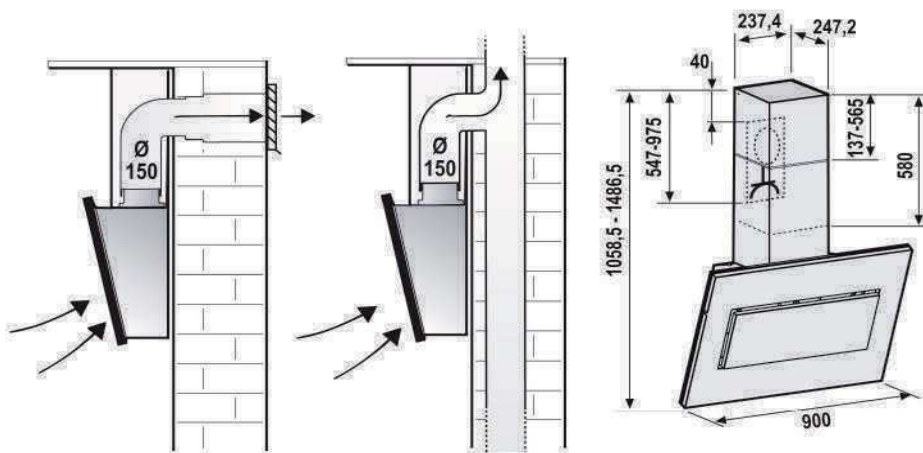
⚠ Бу сорғышын әрқашан плита ортасының үстіне орнатыңыз.

⚠ Плитада өзірлеу ыдысын тіреуші жағы мен бу сорғыш ауқымының ең төменгі бөлігі арасындағы минималды қашықтық электр плиталарынан 45 см және газ немесе аралас плиталардан 55 см болуы тиіс.

⚠ Газ плитасын орнату нұсқаулықтарында көбірек қашықтық көрсетілсе, оны қадағалау керек.

⚠ Барлық орнату және техникалық қызмет көрсету жұмыстарында қолғап киіңіз.

Пайдаланылған ауа режимі



Пайдаланылған ауа желдетпе ұңғысы арқылы немесе тікелей сыртқы қабырға арқылы саңылауға жоғары бағыттталып шығады.

Пайдаланылған ауа режимінде басқару үшін қабырғаның желдету қорабы ішінде біржақты клапан орнату қажет.

Бу сорғышқа біржақты клапан орнатылмаса, оны бөлшек саудамен айналысатын сатушыдан алуға болады.

Біржақты клапанды орнату:

☐ Біржақты клапанды ауа түтігіне енгізіңіз.

Екі аздап керілген клапан жоғары жылжи алатындай болуы керек.

Пайдаланылған ауа саңылауға шығатын болса, телескоптық қабырға қорабы сыртқы қабырғаға орнатылуы керек.

☐ Оңтайлы бу сорғыш тиімділігі үшін:

☐ Қысқа, тегіс пайдаланылған ауа түтігі.

☐ Түтікті мүмкіндігінше аз бүгіңіз.

☐ Түтік диаметрі мүмкіндігінше үлкен болу керек, сонда түтік қатты бүгілмейді.

Ұзын, қатты пайдаланылған ауа түтіктері, көптеген түтік бүгілістері немесе кішкене түтік диаметрлері пайдаланылса, ауа сору жылдамдығы бұдан былай оңтайлы деңгейде болмайды және шу шығаруы артады.

☐ **Домалақ түтіктер:**

Ішкі диаметр ұсынылады:

150 мм

Жалпақ түтіктерде домалақ түтіктегілермен теңесетін ішкі айқас бөлім болу керек.

Өткір бүгіліс болмауы керек.

Ø 150 мм шамамен 177 см2.

☐ **Түтіктердің диаметрлері әртүрлі болса:**

Тығыздауыш жолақ енгізіңіз.

☐ **Пайдаланылған ауа режимі үшін таза ауаның** жеткілікті мөлшері бар екеніне көз жеткізіңіз.

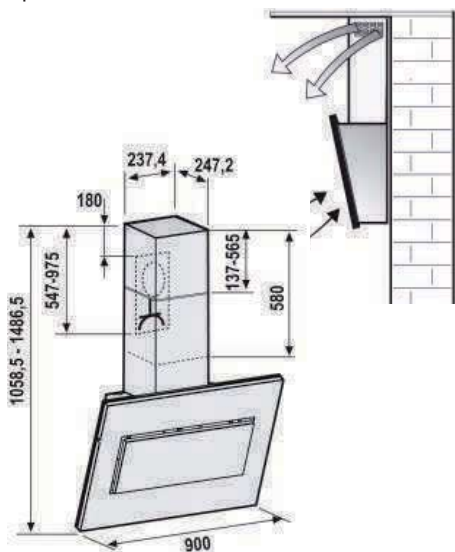
Ø 150 мм пайдаланылған ауа түтігін жалғау:

☐ Түтікті тікелей сорғыштағы ауа шығысына орнатыңыз.

Орнатудан бұрын

Айналмалы ауа режимі

□ Пайдаланылған ауа режимі мүмкін болмаса, белсендендірілген көміртек сүзгісімен.



⚠ Толықтай орнату жинағын шығыс бөлшектер сатушысынан алуға болады. Сәйкес қосалқы бөлшек нөмірлерін осы басқару нұсқаулықтарының соңында табуға болады.

Қабырғаны дайындау

□ Қабырға жалпақ және перпендикуляр болуы керек.

□ Қабырғаның орнату бұрандалары мен тығындарын қатты ұстай алатындығына көз жеткізіңіз.

Кг бойынша салмағы:

Пайдаланылған ауа режимі	Айналмалы ауа режимі
26,8	27

Техникалық жетілдіру контексті шеңберінде құрылымды өзгертуге құқығымызды сақтаймыз.

⚠ Электр қосылымы

Құралдың қуат көзі корпус ішінде орналасқан тақтада көрсетілген мәнге сай болуы керек. Егер розеткамен қамтамасыз етілген болса, корпусы розеткаға ағымдық ережелерге сай және қолжетімді аймаққа жалғаңыз. Розеткамен (тікелей қуат қосылымы) жабдықталмаған болса немесе розетка рұқсат етілген аймақта орналаспаса, екі полюсті қосқышты орнату нұсқаулықтарына сай шамадан тыс III категорияға қатысты жағдайларда құралдың толығымен өшірілуін қамтамасыз ететін стандартқа сай қолданыңыз.

Ескерту: Корпус тізбегін құралға қайта қосудан бұрын және жұмысының тиімділігін тексеруден бұрын әрқашан құрал кабелінің дұрыс жиналғандығын тексеріңіз.

EAC

Орнату

⚠ ЕСКЕРТУ! Орнату толығымен аяқталмағанша, құрылғыны қуат көзіне жалғамаңыз.

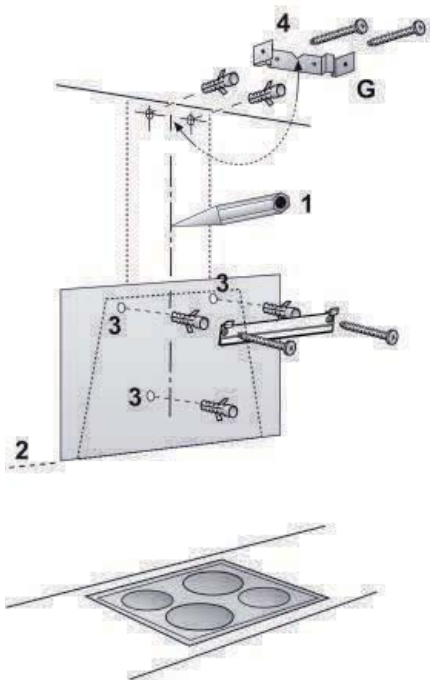
Бұл бу сорғышының қақпағы асүй қабырғасына орнатуға арналған.

Ескертпе: Сорғышты құбырмен, сондай-ақ құбырсыз орнатуға болады.

Ескертпе: Орнатылатын кез келген арнайы қосалқы бөлшекті назарға алыңыз.

- Орнатуды жеңілдету үшін қабырғадағы орталық сызықты бақылаңыз **(1)**, жоғарыда белгіленген орта сызықты алдын ала белгіленген орталық сызыққа сәйкестендіріп және үлгінің төменгі жағын орнатылған сорғыштың төменгі бөлігіне сәйкестендіріп, саңылау үлгісін орнатыңыз. **(2)**.
- Бұрғы көмегімен Ø 8 мм 3 саңылау жасаңыз және тіреу кронштейннің екі қадалық істік және бұрандамен қабырғаға бекітіңіз **(3)**, үшінші қадалық істікті төменгі саңылауға енгізіңіз.
- Тек құбырды орнату үшін: „G“ тіреу кронштейннің жабысқақ төбеге қолданыңыз, құбырды тіреу кронштейннің саңылау схемасы ретінде пайдаланыңыз (бар болса, тіреудегі кіші саңылау қабырғада алдын ала белгіленген жолақпен сай болуы керек) және қарындашпен 2 саңылау белгілеп, саңылау (Ø8мм) жасаңыз да, 2 розетканы енгізіңіз.

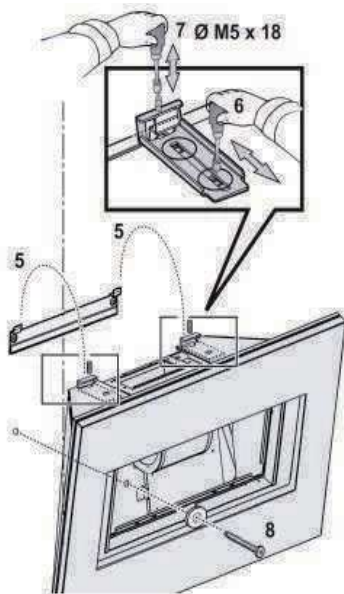
Тіреу кронштейннің қабырғаға 25x45 мм бұрандаларымен бекітіңіз (4).



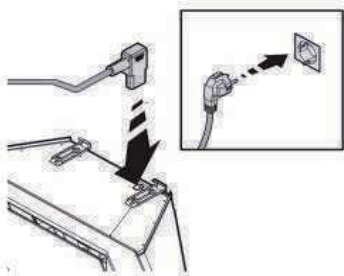
- Панельді ашып, май сүзгілерін алып тастаңыз (сәйкес бөлімді қараңыз).

Орнату

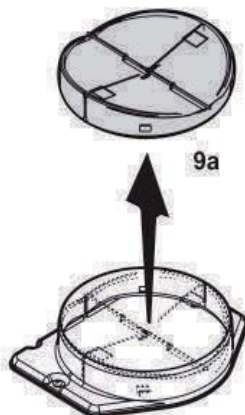
- Сорғышты іліп (5), күйін реттеңіз де (6-7), бір бұранда және шайбамен (8) мықтап бекітіңіз.



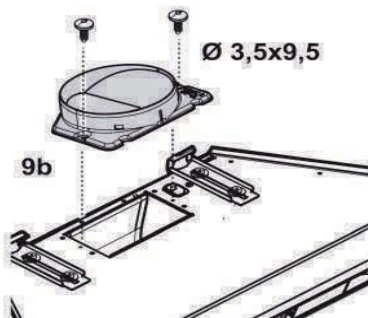
- Электр қосылымдарын орындаңыз, бірақ сорғышты негізгі ортақ электр панелінен ажыратып қойыңыз. nement optimum.



- Құбырды орнатпай, тек сүзу нұсқасы үшін: фланецтен буды қайтармау клапанын алыңыз (9a).



- Фланецті (9b) 2 бұрандамен орнатыңыз.

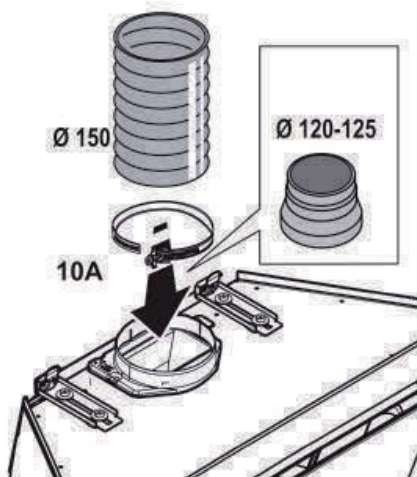


Орнату

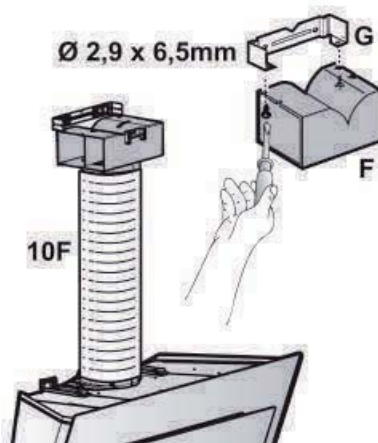
- Тек пайдаланылған ауа режимі үшін:
Бу сорғыш моторы құралының жоғарғы бөлігінде орналасқан қосылым сақинасына буды шығару үшін бір түтік қосылымын орындаңыз (**10A** – бекіту үшін түтік пен байланыс кірмейді, оларды сатып алу керек).

Сорғыш шығару құралы ретінде пайдаланылған жағдайда түтіктің басқа ұшы бу шығару құрылғысының сыртына қарай жалғануы керек.

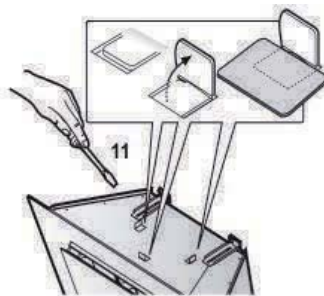
Ескертпе: сорғышпен бірге әртүрлі диаметрдегі түтіктерге арналған мульти-фитинг беріледі (төмендегі суретті қараңыз).



- **Тек құбырды орнату үшін:** Сорғышты сүзу үшін пайдаланыңыз келген жағдайда F дефлекторын тіреу кронштейніне бекітіңіз де, түтіктің екінші ұшын дефлектордағы қосылым сақинасына жалғаңыз (**10F**).

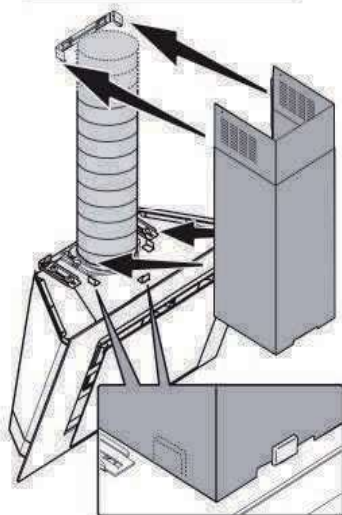
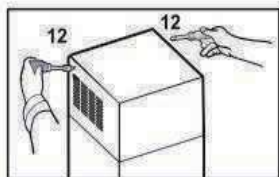


Пайдаланылған саңылаудың шеттеріндегі сорғыштың жоғарғы жағында орналасқан үш артқы ілмекті жоғары қарай бүгу үшін ұшы жалпақ кіші бұрағышты пайдаланыңыз (**11**). Олар құбырды шектегіш ретінде пайдаланылады. Саңылауларды берілген жабысқақ жапсырмалармен жабыңыз.



Орнату

Құбырларды сорғышқа бүйірлік ілмек құбыр ішінде және алдыңғы ілмек сыртта болатындай етіп орнатыңыз (құбырды орнында құлыптау үшін). Жоғарғы бөлімді жоғары қарай тартыңыз және құбырдың тіреу кронштейні үстіне 2 бұранда көмегімен бекітіңіз (12).

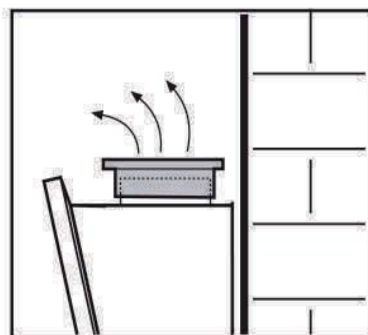
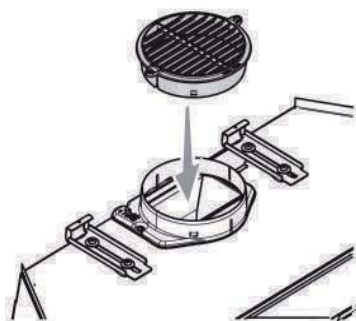


- **Ескерту!** Егер сорғыш шығару құралы ретінде пайдаланылатын болса, берілген жағдайда, көміртек сүзгісі мен бекітуші таяқшаны алып тастаңыз (май сүзгілерінің артқы жағында орналасқан – қатысты тақырыпты қараңыз). Сорғышты сүзу үшін пайдалану керек болса, көміртек сүзгісі май сүзгісінің артқы жағында орнатылғанына көз жеткізіңіз немесе жоқ болған жағдайда сатып алып, орнатыңыз.
- Май сүзгілерін қайта орнатып, панельді жабыңыз.

Ескертпе – тек құбырсыз орнату үшін:

Сорғышты сүзу үшін пайдаланғыңыз келсе, фланецке кішкентай торларды/дефлекторды орнатыңыз.

Ескертпе: дефлектордың кішкентай торларын ауа қабырғаға қарама-қарсы жаққа ұшатындай етіп орнатыңыз.



تحذيرات

⚠️ الأجهزة المنزلية القديمة ليست نفايات لا قيمة لها. المواد الخام ذات قيمة ويمكن استردادها من خلال إعادة استعمال الأجهزة القديمة. قبل التخلص من الأجهزة القديمة الخاصة بك، اجعلها غير صالحة للاستعمال. ويتميز هذا الجهاز بعلامة تتوافق مع القانون الأوروبي (RAEE) وبالتأكد من التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح ، يكون المستفيد قد أسهم في الوقاية من النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة التي يمكن أن تترتب عن التخلص من المنتج بطريقة غير مسؤولة.



إن الرمز  على المنتج أو على مجموع الوثائق التابعة له يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يعامل مثل بقية النفايات المنزلية بل أن يسلم إلى مركز متخصص في جمع وإعادة استعمال الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب التخلص من المنتج عملاً باحترام القوانين المحلية المعمول بها للتخلص من النفايات. وللحصول على معلومات إضافية تتعلق بالاستفادة وإعادة استعمال هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الإحصائي ومصلحة جمع النفايات المنزلية ، أو المحل التجاري حيث تم شراء هذا المنتج.

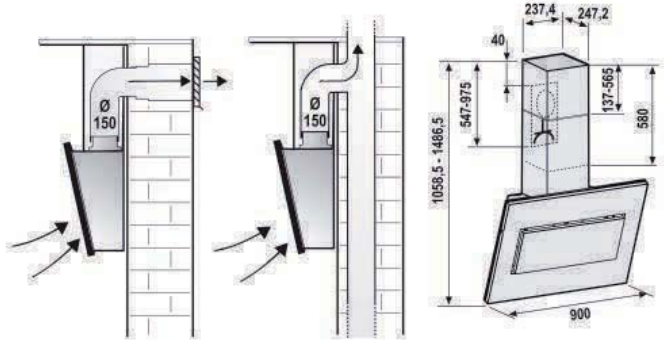
⚠️ تم الحصول على جهاز جديد في صندوق من الورق المقوى الواقي. جميع مواد التعبئة والتغليف تتماشى وحماية البيئة وقابلة لإعادة الاستعمال. نرجى المساهمة في تحسين البيئة عن طريق التخلص من مواد التعبئة والتغليف بطريقة مسؤولة بيئياً. يرجى الاتصال بالبائع أو استفسار لدى السلطات المحلية حول الوسائل الحالية للتخلص منه.

⚠️ يمكن استخدام الغطاء بطريقة تفريغ الهواء نحو الخارج أو إعادة تحريكه في الداخل.

⚠️ يجب تثبيت الغطاء دائماً في النقطة المركز بالنسبة للمواق.

⚠️ إن أدنى مسافة بين سطح الاستناد للأوعية على الجهاز المعد للطبخ و القسم السفلي من غطاء شفت المطبخ، يجب ألا تقل عن 45 سم في حال المواق الكهربائية وعن 55 سم في حال مواق تعمل بالغاز أو المختلطة شكل 1. ⚠️ إذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ بالغاز تشير بمسافة أقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار. ⚠️ بالنسبة لجميع عمليات التركيب و الصيانة استخدم قفازات العمل.

طريقة تفريغ الهواء



يتم دفع الهواء العادم من خلال أنبوب تهوية أو مباشرة من خلال الجدار الخارجي، نحو الخارج.

ليتم استخدامها بطريقة تفريغ الهواء العادم، يجب تركيب صمام مانع الاتجاه داخل علبة التهوية الجدارية.

وإذا لم يتوفر الصمام المانع مع الغطاء ، يمكن اقتناؤه لدى بائع مختص.

تركيب الصمام المانع:

- ❑ قم بإدراج الصمام المانع في أنبوب الهواء.
- يجب أن تكون السديلتين الزنبركيتين قادرتين على التحرك إلى الأعلى.

⚠ تأكد من أن الصمام المانع ينفتح تلقائياً.

إذا تقرر طرد الهواء العادم مباشرة نحو الخارج، ينبغي تركيب صندوق جداري تلسكوبي بالحائط الخارجي.

ولأداء فعال لغطاء الشفط:

- ❑ أنبوب لتفريغ الهواء العادم قصير ومرن.
- ❑ يكون الأنبوب بأقل ما يمكن من المنحنيات.
- ❑ قطر الأنبوب أوسع ما يمكن وبدون أي انحناء.
- إذا تم استخدام أنابيب طويلة، وخشنة، مع العديد من الانحناءات أو بأقطار صغيرة، فإن سرعة طرد الهواء لا تصل إلى المستوى الأمثل، وسوف تكون هناك زيادة في الضجيج.

❑ أنابيب المستديرة:

ننصح بقطر داخلي ب 150 مم

يجب أن يكون لأنابيب التفريغ المسطحة (مثلاً ذات المقطع المستطيل) مقطعا داخليا لا يقل عن مقطع الأنابيب المستديرة.

يجب ألا تكون هناك انحناءات حادة.

150mm Ø تناسب تقريبا 177 cm²

❑ إذا كان للأنابيب أقطار مختلفة:

استعمل شريطا لاصقا مناسباً لختم وإغلاق نقاط الارتباط.

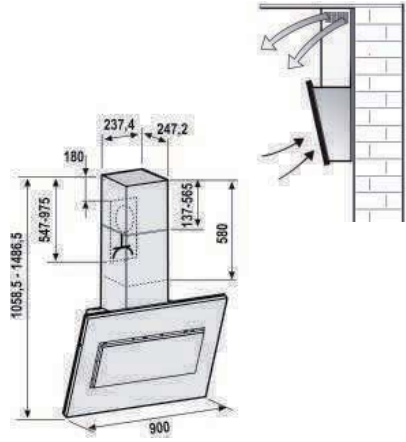
❑ بالنسبة لطريقة تفريغ الهواء نحو الخارج، تأكد من وجود إمداد كاف من الهواء النقي.

توصيل أنبوب تفريغ الهواء ب Ø 150 ملم:

❑ قم بتركيب أنبوب مباشرة على فتحة التهوية من غطاء الشفط.

طريقة إعادة تحريك الهواء

□ بمصفاء الكربون الحي إذا استحالَت طريقة تفريغ الهواء.



⚠ يمكن العثور على طاقم كامل للتركيب في محلات متخصصة.

وترد أرقام القطع الملحقة المناسبة في نهاية هذه الإرشادات للاستخدام.

إعداد الجدار

□ يجب أن يتكون الجدار مسطحاً و عمودياً.

□ تأكد من أن الجدار قوي بما فيه الكفاية وأن المواد المستخدمة للتثبيت هي ملائمة أيضاً.

طريقة إعادة تحريك الهواء	طريقة تفريغ الهواء
27	26,8

يمكن أن تطرأ تغييرات تصميمية في نطاق التقدم التكنولوجي.

التوصيلات الكهربائية

يجب أن تكون قدرة الشبكة الكهربائية متناسبة مع صفات غطاء الشفط المكتوبة في الداخال. اذا كان الجهاز مجهزا بفيشة يجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي بوصلات مطابقة للقواعد المعمول بها ويجب أن تكون الفيشة سهلة المنال حتى بعد الانتهاء من التركيب. وأما اذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة (وصل مباشر بالشبكة) أو هذه غير سهلة المنال، حتى بعد التركيب، فيجب تركيب مفتاح فصل ثنائي مناسب يضمن الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمولة الزائدة درجة III، وذلك تطابقا مع قوانين التركيب.

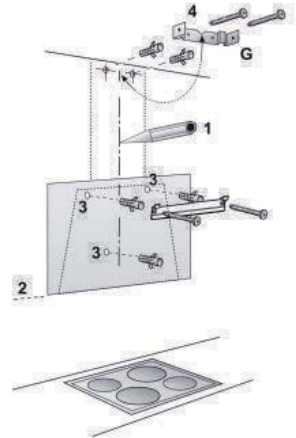
تنبيه! قبل إعادة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، يجب التأكد دائما من أن السلك الكهربائي مركب بطريقة صحيحة.

التركيب

⚠ انتبه! عدم ربط الجهاز بالتيار الكهربائي قبل الانتهاء تماما من عملية التركيب.

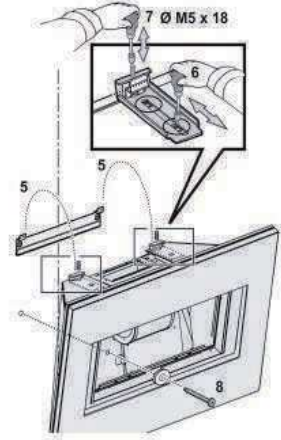
لقد تم تصميم هذا الغطاء لتركيبه بحائط المطبخ.
ملاحظة: وللتثبيت يجب أيضا الأخذ بعين الاعتبار القطع الاختيارية الخاصة الضرورية.

- سطر خطا بوسط الحائط لتسهيل التركيب (1) ، نصّب قالب الثقب بشكل أن الخط الأوسط المطبوع بها يقابل الخط المرسوم سابقا بالحائط وبشكل أن الجهة التحتية للشعيرة تقابل الجهة التحتية للغطاء بعد تركيبه (2).
 - اجعل 3 ثغوب بألة الثقب بمحور 8 مم Ø وثبت وصلة الدعامة بوتردين وبرغيين للحائط (3).
 - فقط لتركيب نموذج بالمداخن
- ركب علاقة دعم المداخن "G" على الحائط الملائق للسقف، استعمل علاقة إسناد المداخن كقالب للثقب (إن توفرت العروة الصغيرة المجهزة في الاسناد فيجب أن تقابل هذه الأخيرة الخط الذي رُسم سابقا على الحائط) ثم ارسم بقلم رصاص ثقبين قم بالثقب (Ø8mm) ثم ضع السدادين ثبّت علاقة دعم المداخن على الحائط ببرغيين 5x45mm (4).

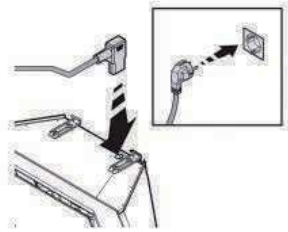


• افتح الغطاء وقم بإزالة مصافي الدهون (انظر المعلومات المتعلقة بذلك).

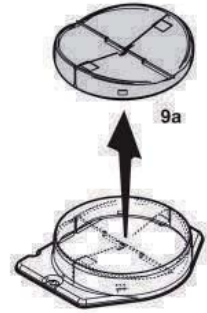
. علق الغطاء (5)، عدّل الوضع بين الغطاء والحائط (6-7) .
ثبت نهائيا الغطاء للحائط ببرغي ولولب (8)



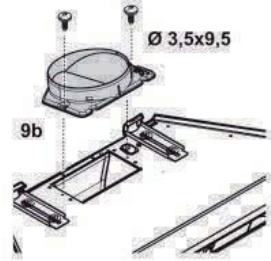
. قم بالتوصيل الكهربائي ولكن لا تزود الغطاء بالطاقة من التخطيط الكهربائي العام للمسكن.



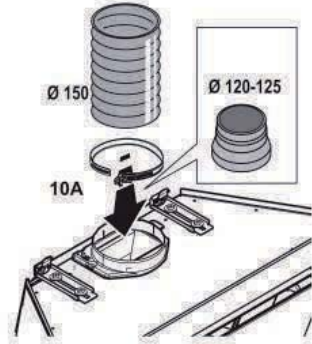
. فقط لنوعية التنصيفية دون تركيب المداخن: قم بإزالة الصمام المانع للأدخنة من الوصلة أو فلانج (9a).



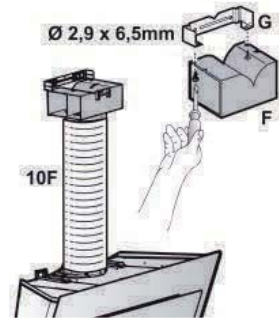
. قم بتركيب الوصلة (9b) بهرعين.



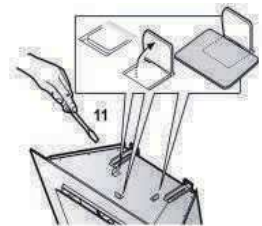
. فقط لنوعية الشفط: قم بربط أنبوب (10A - أنبوب وأشرطة للتثبيت غير متوفرة ويلزم اقتناؤها) لتفريغ الأدخنة إلى حلقة الربط الموجودة فوق وحدة المحرك الشافط.
الطرف الآخر للأنبوب سيجب ربطه بجهاز دفع الأدخنة نحو الخارج في حالة استعمال الغطاء بنوعية الشافطة.
ملاحظة: ومع الغطاء يتم توفير أداة متعددة الربط لأنابيب من مختلف الأقطار (انظر الرسم تحت).



. فقط لتكوين نموذج بالمداخل: وفي حالة الرغبة في استعمال الغطاء بنوعية التصفية ، إذن ثبت علق دعم المداخل G والزائغ F واربط الطرف الآخر من للأنبوب بحلقة الربط الواقعة فوق الزائغ (10F).



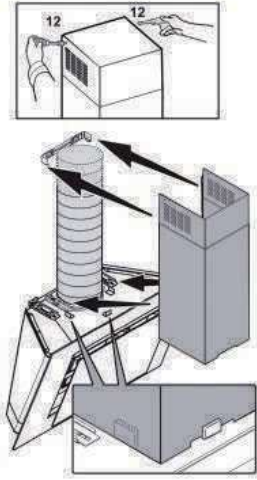
ويمفك براغي صغير قم بالتثني إلى الأعلى (عموديا تماما) الثلاث السنة على الجانب العلوي من غطاء الشفط إلى جانبي ثقب التفريغ للغطاء (11).
ستكون هذه بمثابة أداة حصر للمدخنة.
قم بتغطية الثقوب ببطاقات لاصقة تم توفيرها.



التركيب

اسند المداخن فوق الغطاء بحيث أن الألسنة الجانبية تكون داخل المدخنة واللسان الأمامي يكون خارجها (وذلك لحصر المدخنة في موضعها).

استخرج الجزء الفوقي نحو الأعلى وثبته ببرغيين لحامل دعم المداخن (12).



. انتبه! إذا وجب استعمال الغطاء بنوعية الشفط قم بإزالة مصفاة الكربون إذا توفرت وعصي التثبيت (الموجودة خلف مصفاة الدهون – انظر الفقرة المخصصة).

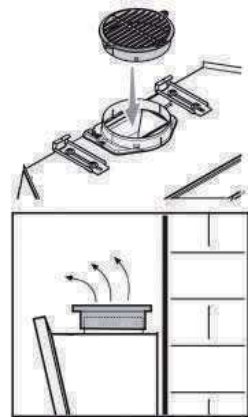
إذا رغبت في استخدام الغطاء بنوعية التصفية ، تأكد من أن مصفاة الكربون قد تم تركيبها خلف مصفاة الدهون وإذا انعدم ذلك، وجب شراؤها وتركيبها.

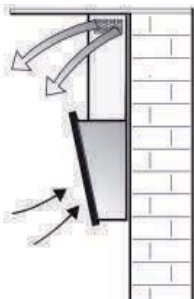
. ركب من جديد مصافي الدهون وأغلق الغطاء.

ملاحظة - فقط لتركيب نموذج بدون مداخن:

إذا رغبت في استخدام الغطاء بنوعية التصفية ، ركب شبكة الزائغ على الوصلة.

. ملاحظة: ركب شبكة الزائغ بحيث يتم تصريف الهواء نحو الجانب المعاكس للناظر.





DHZ5595

EAN 4242 002 677 866

Starterset für Umluftbetrieb

tryb z wewnętrznym obiegiem powietrza, łącznie z montażem

Modalidad aire reciclada, completo de instalacion

Circulating-air mode - complete installation set

Mode Air recyclé - Kit de montage

Recirculatie kap complete installatie set

Versione a riciclo interno Kit di installazione

Modalidade ar reciclado, completo de instalação.

РЕЖИМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ ВОЗДУХА - ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ МОНТАЖА

АЙНАЛМАЛЫ АУА РЕЖИМИ - ТОЛЫҚ ОРНАТУ ЖИНАҒЫ

**طريقة تحريك الهواء
طاقم كامل للتركيب**

Bosch-Infoteam (Mo. – Fr.: 8.00 – 18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 213413** oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

0,14 €/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil gegebenenfalls abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

Online-Shop: **www.bosch-eshop.com**